



Treaty Series No. 70 (1938)

SUPPLEMENTARY AGREEMENT
for the execution of Article 2 of the
ANGLO-GERMAN
TRANSFER AGREEMENT
OF JULY 1, 1938

Berlin, August 13, 1938

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

York House, Kingsway, London, W.C.2; 120 George Street, Edinburgh 2;

26 York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any bookseller

1938

Price 1s. od. net

Cmd. 5885

CONTENTS.

	Page
Agreement	4
Schedule A. German External Loan, 1924 (Dawes Loan)	6
Schedule B. German Government International 5½ per cent. Loan, 1930 (Young Loan)	18
Schedule C. Austrian Government International Loan, 1930	30
Schedule D. City of Saarbrücken 6 per cent. Sterling Loan, 1928	42
Schedule E. Austrian Government Credit Anstalt Bonds, 1936	52
Schedule F. German (including formerly Austrian) long and medium term "Non-Reich" debts	58

INHALTS-VERZEICHNIS.

	Seite
Vereinbarung	5
Abschnitt A. Deutsche Äussere Anleihe 1924 (Dawes-Anleihe)	7
Abschnitt B. Internationale 5½%ige Anleihe des Deutschen Reiches 1930 (Young-Anleihe)	19
Abschnitt C. Internationale Bundesanleihe der Republik Österreich 1930	31
Abschnitt D. 6%ige Pfundanleihe der Stadt Saarbrücken von 1928 ...	43
Abschnitt E. Österreichische Credit-Anstalt Regierungsschuldver- schreibungen 1936	53
Abschnitt F. Konversionskasse für Deutsche Auslandsschulden... ..	59

SUPPLEMENTARY AGREEMENT FOR THE EXECUTION OF
ARTICLE 2 OF THE ANGLO-GERMAN TRANSFER AGREEMENT
OF JULY 1, 1938.

Berlin, August 13, 1938.

ANGLO-GERMAN TRANSFER (SUPPLEMENTARY) AGREEMENT.

WHEREAS by Article 2 (i) of the Transfer Agreement signed at London on the 1st July, 1938,⁽¹⁾ between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the German Reich (in this Agreement referred to as the "Transfer Agreement"), the German Government undertakes to ensure the provision of sterling funds, on the basis set out in that Article, for the service of certain obligations;

And whereas by Article 2 (iii) of the Transfer Agreement it is provided that detailed provisions for the execution of that Article shall be agreed as soon as possible between the contracting Governments;

Now, therefore, the undersigned, being duly authorised to this effect by the Governments of the United Kingdom and of the German Reich, have agreed as follows:—

The provisions of Article 2 of the Transfer Agreement shall be carried out in accordance with the provisions of Schedules A to F of this Agreement.

In witness whereof the undersigned, duly authorised by their respective Governments thereto, have signed the present Agreement and have affixed thereto their seals.

Done in duplicate at Berlin this 13th day of August, 1938, in the English and German languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland:

(L.S.) NEVILLE HENDERSON.

For the Government of the German Reich:

(L.S.) E. WIEHL.

(¹) Cmd. 5788.

VEREINBARUNG ZUR DURCHFÜHRUNG DES DEUTSCH-ENGLISCHEN
TRANSFERABKOMMENS.

In Artikel 2 (i) des in London am 1. Juli 1938 zwischen der Deutschen Regierung und der Regierung des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Nordirland gezeichneten Transferabkommens (im folgenden als "Transferabkommen" bezeichnet), hat die Deutsche Regierung sich verpflichtet, auf der Grundlage des genannten Artikels für die Bereitstellung der Sterlingbeträge Sorge zu tragen, die für den Dienst bestimmter Forderungen benötigt werden.

In Artikel 2 (iii) des Transferabkommens ist ferner vorgesehen, dass die Einzelbestimmungen über die Durchführung dieses Artikels sobald als möglich zwischen den vertragschliessenden Regierungen vereinbart werden sollen.

Die von der Deutschen Regierung und der Regierung des Vereinigten Königreichs hierzu gebührend bevollmächtigten Unterzeichneten sind daher über folgendes übereingekommen :

Die Bestimmungen des Artikels 2 des Transferabkommens werden gemäss den Bestimmungen der dieser Vereinbarung als Anlagen heiliegenden Abschnitte A bis F durchgeführt.

Zu Urkund dessen haben die von ihren Regierungen hierzu gebührend bevollmächtigten Unterzeichneten dieses Abkommen gezeichnet und hierunter ihre Siegel gesetzt.

Geschehen zu Berlin am 13. August 1938 in doppelter Ausfertigung in deutscher und englischer Sprache, die beide in gleicher Weise massgebend sind.

Für die Deutsche Regierung :

E. WIEHL.

Für die Regierung des Vereinigten Königreichs
von Grossbritannien und Nordirland :

NEVILLE HENDERSON.

SCHEDULE A.

GERMAN EXTERNAL LOAN 1924.

(Dawes Loan.)

Memorandum of August 13, 1938.

Detailed arrangements made for the application of Sterling Funds to be provided by the German Government in accordance with the terms of the Anglo-German Transfer Agreement signed in London on July 1, 1938, for the service of Bonds of the Loan shown to the satisfaction of the Bank of England to have been in the beneficial ownership of British Holders on June 15, 1934.

1.—(a) Bonds of the Loan shown to the satisfaction of the Bank of England to have been in the beneficial ownership of British Holders on the 15th June, 1934, are referred to in this Memorandum as “certified Bonds.”

(b) Certified Bonds which have been presented to the Bank of England for enfacement in the form annexed to this Memorandum are referred to in this Memorandum as “enfaced Bonds.”

2.—(a) The period of service of the Bonds will be divided into financial years expiring on the 14th October in each year and the German Government will, in respect of each financial year, provide in Sterling a sum calculated at the rate of seven per cent. on the nominal amount of all certified Bonds, without, except as mentioned in paragraph 5 (a) below, making any reduction in respect of any Bonds which may have been or may subsequently be redeemed.

(b) Provision in respect of the initial period from the 15th April, 1938, to the 14th October, 1938, will be made by the German Government in manner mentioned below.

3. The following provisions will have effect with regard to the provision of the sums required for and the payment of interest:—

(a) Interest represented by Coupons maturing on and after the 15th October, 1938, attached to enfaced Bonds will be paid on maturity in Sterling at the rate of five per cent. per annum on presentation of the appropriate Coupons at the Bank of England, London, except that in the case of Bonds which are presented for certification after the 1st October, 1938, payment of the Coupons may be deferred, pending receipt by the Bank of England of the corresponding amounts.

ABSCHNITT A.

DEUTSCHE ÄUSSERE ANLEIHE 1924.

(Dawes-Anleihe.)

Memorandum vom 13. August 1938.

Einzelvereinbarungen über die Verwendung der Sterling-Beträge, die von der Deutschen Regierung gemäss den Bestimmungen des am 1. Juli 1938 in London unterzeichneten deutsch-englischen Transferabkommens zur Bedienung von Anleihestücken bereitzustellen sind, für die der Bank von England gegenüber der Nachweis erbracht ist, dass sie sich am 15. Juni 1934 im materiellen Eigentum (beneficial ownership) britischer Inhaber befunden haben.

1.—(a) Anleihestücke, für die der Bank von England gegenüber nachgewiesen ist, dass sie sich im materiellen Eigentum (beneficial ownership) britischer Inhaber am 15. Juni 1934 befunden haben, werden in diesem Memorandum "zertifizierte Stücke" genannt.

(b) Zertifizierte Stücke, die zur Stempelung in der diesem Memorandum als Anlage beigefügten Form der Bank von England vorgelegt sind, werden in diesem Memorandum "gestempelte Stücke" genannt.

2.—(a) Die Laufzeit des Anleihedienstes wird in Rechnungsjahre eingeteilt, die am 14. Oktober jedes Jahres enden. Die Deutsche Regierung wird für jedes Rechnungsjahr eine Summe in Sterling bereitstellen, die zum Satze von sieben v.H. des Nennbetrages aller zertifizierten Stücke berechnet ist, ohne, mit Ausnahme der Bestimmungen in Ziffer 5 (a), einen Abzug für Stücke zu machen, die getilgt worden sind oder in der Folge getilgt werden.

(b) Die Bereitstellung für die Anfangsperiode vom 15. April 1938 bis 14. Oktober 1938 wird durch die Deutsche Regierung in der unten angegebenen Weise erfolgen.

3. Die folgenden Bestimmungen gelten für die Bereitstellung der für die Zinszahlungen erforderlichen Beträge :

(a) Auf Zinsscheine, die am oder nach dem 15. Oktober 1938 fällig werden und gestempelten Stücken anhängen, werden bei Fälligkeit in Sterling zum Satze von fünf v.H. jährlich Zahlungen gegen Vorlegung der entsprechenden Zinsscheine bei der Bank von England, London, geleistet werden, ausgenommen den Fall, dass, wenn es sich um Stücke handelt, die nach dem 1. Oktober 1938 zur Zertifizierung vorgelegt werden, die Bezahlung der Zinsscheine verschoben werden kann, bis die Bank von England die entsprechenden Beträge erhalten hat.

(b) On the 1st day of April and October in each year commencing with the 1st October, 1938, the Bank of England will give notice to the German Government of the sum required to provide for the payment of Coupons attached to certified Bonds falling due on the next succeeding interest date, and the German Government will within seven days after receiving such notice pay to the Bank of England the sum so required.

(c) As and when Bonds are certified as aforesaid after the 1st October, 1938, the Bank of England will at convenient intervals claim from the German Government the amount required for the payment of the Coupons of such Bonds which have then matured and are payable as mentioned in paragraph 3 (a) above, and on receipt thereof and enfacement of the Bonds in question the Bank of England will pay the Coupons accordingly.

4. The following provisions will have effect with regard to the provision and application of the sums required for redemption:—

(a) The German Government will, not later than the 15th September in each financial year, pay to the Bank of England a sum equal to the balance remaining available out of the annual amount to be provided as mentioned in paragraph 2 (a) above after making provision for the amounts required for the payment of Coupons attached to certified Bonds on the two immediately preceding interest dates.

(b) The German Government will be entitled to purchase enfaced Bonds at or below par plus the premium (if any) expressed to be payable on the Bonds and accrued interest, but exclusive of expenses of purchase. To the extent to which on or prior to the 15th September in any financial year the German Government proves such purchases to the satisfaction of the Bank of England, the sum to be paid by the German Government in respect of the redemption of Bonds in that financial year will be reduced by the actual purchase price according to the relative Brokers' contract notes or other documents of sale (exclusive of accrued interest and expenses of purchase) paid by the German Government.

(c) All sums paid to the Bank of England on the 15th September as mentioned above will be applied by the Bank of England in the redemption in sterling at par plus premium (if any) of Bonds which have been enfaced on or prior to the preceding 14th September. The Bonds so to be redeemed will be selected by drawings. Drawings will be made in respect of any year in which they are necessary between the 15th September and the 30th September at the offices of the Bank of England, London, in such manner and by and in the presence of such persons as the Bank of England, after consultation with the German Debt Administration ("Reichsschuldenver-

(b) Am 1. April und 1. Oktober eines jeden Jahres, beginnend mit dem 1. Oktober 1938, wird die Bank von England der Deutschen Regierung den Betrag mitteilen, der für die Bezahlung von Zinsscheinen bereitzustellen ist, die zertifizierten Stücken anhängen und am nächstfolgenden Zinstermin fällig werden. Die Deutsche Regierung wird innerhalb von sieben Tagen nach Erhalt einer derartigen Mitteilung die so geforderte Summe an die Bank von England zahlen.

(c) Soweit und wenn Stücke, wie oben erwähnt, nach dem 1. Oktober 1938 zertifiziert werden, wird die Bank von England zu geeigneten Zeitpunkten von der Deutschen Regierung den Betrag anfordern, der für die Bezahlung der Zinsscheine solcher Stücke benötigt wird, die dann fällig geworden und wie in Ziffer 3 (a) erwähnt, zu bezahlen sind. Die Bank von England wird, wenn sie den Betrag erhalten hat und die in Rede stehenden Stücke gestempelt worden sind, die Zinsscheine entsprechend bezahlen.

4. Die folgenden Bestimmungen gelten für die Bereitstellung und Verwendung der für die Tilgung erforderlichen Beträge :

(a) Die Deutsche Regierung wird spätestens am 15. September in jedem Rechnungsjahr an die Bank von England einen Betrag in Höhe des Restes zahlen, der von dem jährlichen Betrag, der, wie in Ziffer 2 (a) erwähnt, bereitzustellen ist, nach Abzug derjenigen Beträge verfügbar verbleibt, die für die Bezahlung der den zertifizierten Stücken anhängenden Zinsscheine an den beiden vorhergehenden Zinsterminen benötigt wurden.

(b) Die Deutsche Regierung ist berechtigt, gestempelte Stücke zu oder unter pari, gegebenenfalls zuzüglich der auf den Stücken vorgesehenen Prämie und der aufgelaufenen Zinsen, jedoch ausschliesslich der Kosten des Ankaufs anzukaufen. In dem Masse, in dem am oder vor dem 15. September eines jeden Rechnungsjahres die Deutsche Regierung der Bank von England gegenüber den Nachweis derartiger Ankäufe erbringt, wird der Betrag, der von der Deutschen Regierung für die Tilgung der Stücke in jenem Rechnungsjahr zu zahlen ist, um den durch die Deutsche Regierung gemäss den darauf bezüglichen Schlussnoten (Broker's contract notes) oder anderen Kaufdokumenten tatsächlich gezahlten Ankaufspreis ausschliesslich Stückzinsen und Kosten des Ankaufs vermindert.

(c) Alle Beträge, die an die Bank von England am 15. September, wie oben erwähnt, gezahlt worden sind, werden durch die Bank von England für die Einlösung gestempelter Stücke in Sterling zu pari, gegebenenfalls zuzüglich der vorgesehenen Prämie, verwendet werden, soweit diese an oder vor dem vorhergehenden 14. September gestempelt waren. Die so zu tilgenden Stücke werden durch Ziehungen bestimmt werden. Die Ziehungen erfolgen für jedes Jahr, in dem sie erforderlich werden, zwischen dem 15. September und 30. September in den Räumen der Bank von England, London, auf die Weise, durch und in Gegenwart derjenigen Person, die die Bank

waltung") may deem expedient and equitable. Bonds expressed to be payable in each separate currency will be drawn separately. Forthwith after any drawing the Bank of England will, by advertisement in *The Times*, notify the holders of Bonds drawn for redemption of such drawing and name a time and place for the presentation and payment of drawn Bonds complete with unmatured Coupons against payment of the principal sums and premiums (if any) due. No drawn bond for the payment of which due provision has been made on the terms of this Memorandum will continue to carry interest after the due date for payment. All drawn Bonds will be due for payment of principal sums and premiums (if any) due thereon on the 15th October immediately following the date of drawing. Drawn Bonds presented for payment must have attached thereto all Coupons maturing after the date fixed for redemption, and in the event of one or more of such Coupons being absent the amount payable thereon at the rate of five per cent. per annum will be deducted in calculating the sum payable to the holder.

(d) So far as reasonably practicable, the amount applied in any financial year (whether by proved purchases or drawings) in the redemption of Bonds expressed to be payable in any one currency will bear the same proportion towards the total amount so applied in that financial year as the total nominal value of all certified Bonds expressed to be payable in that currency bears to the aggregate nominal value of all certified Bonds; no right will arise against the German Government or against the Bank of England owing to failure to observe such proportion.

(e) Provision for redemption in respect of the initial period from the 15th April, 1938, to the 14th October, 1938, will be made by the German Government on the 15th September, 1939, by payment to the Bank of England of a sum calculated at the rate of two per cent. per annum for the period in question on the nominal value of all certified Bonds, and such sum will be added to and applied in like manner as the provision to be made for redemption in respect of the financial year ending the 14th October, 1939.

(f) As and when Bonds are certified as aforesaid after the 15th September, 1939, the Bank of England will at convenient intervals notify the German Government the amount required for redemption purposes in respect of such Bonds and attributable to preceding financial years and the initial period referred to in the preceding paragraph, which amount would previously have been due to be provided under the provisions of this Memorandum had such Bonds been certified as aforesaid on the 15th September, 1939. Such amount will be added to and applied in like manner as the provisions to be made for redemption in the financial year in which the same

von England nach Beratung mit der Reichsschuldenverwaltung für recht und billig hält. Auf besondere Währungen lautende Stücke werden jeweils gesondert gezogen. Unmittelbar nach jeder Ziehung wird die Bank von England durch Anzeige in *The Times* die Inhaber der gezogenen Stücke von dieser Ziehung benachrichtigen und Ort und Zeit angeben für die Vorlage und Zahlung der gezogenen Stücke einschliesslich der noch nicht fälligen Zinsscheine gegen Zahlung der Nennbeträge und gegebenenfalls der vorgesehenen Prämie. Kein gezogenes Stück, für dessen Zahlung die gehörige Vorsorge nach den Bestimmungen dieses Memorandums getroffen worden ist, wird nach dem Fälligkeitstermin Zinsen erbringen. Alle gezogenen Stücke werden zur Zahlung der Nennbeträge und gegebenenfalls der vorgesehenen Prämie an dem 15. Oktober fällig, der unmittelbar auf das Datum der Ziehung folgt. Den zur Zahlung vorgelegten Stücken müssen alle Zinsscheine anhängen, die nach dem für die Tilgung festgesetzten Termin fällig werden; für den Fall, dass einer oder mehrere dieser Zinsscheine fehlen, wird der darauf zum Satze von fünf v.H. jährlich zahlbare Betrag bei der Berechnung des an den Inhaber zu zahlenden Betrages abgezogen werden.

(d) Soweit es vernünftigerweise durchführbar ist, wird der Betrag, der in einem jeden Rechnungsjahre—und zwar sowohl für nachgewiesene Ankäufe wie für Ziehungen—für die Tilgung von Stücken verwendet wird, die in irgend einer Währung zahlbar sind, im gleichen Verhältnis zu dem in jenem Rechnungsjahr so verwendeten Gesamtbetrag stehen, wie sich der Gesamt-Nennbetrag aller zertifizierten Stücke, die in jener Währung zahlbar sind, zu dem Gesamt-Nennbetrag aller zertifizierten Stücke verhält; ein Rechtsanspruch gegen die Deutsche Regierung oder gegen die Bank von England lässt sich aus der Nichteinhaltung des erwähnten Verhältnisses nicht herleiten.

(e) Die Bereitstellung für die Tilgung, die der Anfangsperiode vom 15. April 1938 bis 14. Oktober 1938 entspricht, wird durch die Deutsche Regierung am 15. September 1939 durch Zahlung einer Summe an die Bank von England erfolgen, die für den fraglichen Zeitraum zwei v.H. jährlich auf den Nennwert aller zertifizierten Stücke beträgt; diese Summe wird der Bereitstellung hinzugefügt werden, die für die Tilgung für das Rechnungsjahr, das am 14. Oktober 1939 endet, vorzusehen ist und in gleicher Weise wie diese angewendet werden.

(f) Soweit und wenn Stücke, wie oben erwähnt, nach dem 15. September 1939 zertifiziert werden, wird die Bank von England zu geeigneten Zeitpunkten der Deutschen Regierung den Betrag mitteilen, der für Zwecke der Tilgung dieser Stücke benötigt wird, und vorhergehenden Rechnungsjahren und der Anfangsperiode, die im vorhergehenden Absatz erwähnt wurde, zuzuteilen ist, und der nach den Bestimmungen dieses Memorandums früher hätte bereitgestellt werden müssen, wenn solche Stücke, wie oben erwähnt, am 15. September 1939 zertifiziert gewesen wären. Dieser Betrag wird den Bereitstellungen hinzugefügt, die für die Tilgung in dem Rech-

is notified by the Bank of England to the German Government

5.—(a) On the 15th October, 1949, or on any subsequent interest date, the German Government may, on giving six months' previous notice by publication in *The Times*, redeem at par plus premium (if any) all the enfaced Bonds or any part thereof having an aggregate nominal value equal to or in excess of £1,000,000 or its equivalent. In the event of a partial redemption the sums available will, so far as the circumstances permit, be applied rateably in manner provided by paragraph 4 (d) above and the Bonds to be redeemed will be determined by drawings to be made in the last half of March or September, as the case may be, for redemption on the following 15th April or 15th October and otherwise in accordance with the provisions of paragraph 4 (c) above. The German Government will provide the Bank of England with the Sterling funds necessary to give effect to any redemption in accordance with the provisions of this paragraph not later than one month before the date fixed for repayment. Upon any such redemption being effected, the annual sums to be provided in accordance with paragraph 2 (a) above will be reduced in subsequent financial years by an amount equal to seven per cent. of the nominal amount of the Bonds redeemed. In the event of a redemption being effected on the 15th October in any year, the annual sum to be provided in the current financial year will be reduced by an amount equal to three and a half per cent. of the nominal amount of the Bonds redeemed.

(b) In addition to its rights under the preceding paragraph, but without prejudice to its obligations under paragraph 2 (a) above, the German Government may at any time present enfaced Bonds to the Bank of England for cancellation.

6. The following provisions will have effect with regard to the provision and application of the Sterling service monies to be provided in respect of Bonds denominated in a currency other than Sterling :—

(a) In calculating the amount of the annual sum to be provided by the German Government in accordance with paragraph 2 (a) above and in determining the rateable distribution of the amount available for amortisation in any financial year, the rates of exchange ruling on the preceding 1st October will be applied as regards one-half of such amount and the rates of exchange ruling on the 1st April will be applied as regards the remainder. The provision for redemption in respect of the initial period to the 15th October, 1938, will be calculated at the rates of exchange ruling on the 1st October, 1938.

(b) Amounts claimed by the Bank of England for the payment of Coupons will be calculated at the rates of exchange ruling on the

nungsjahr, in dem er von der Bank von England der Deutschen Regierung mitgeteilt worden ist, vorzusehen sind und wird in gleicher Weise wie diese Bereitstellungen verwendet werden.

5.—(a) Am 15. Oktober 1949 oder an irgend einem späteren Zinstermin kann die Deutsche Regierung nach sechs Monate vorangegangener Ankündigung durch eine Veröffentlichung in *The Times* alle gestempelten Stücke oder einen beliebigen Teil derselben im Gesamt-Nennbetrag von £1,000,000 oder darüber oder dessen Gegenwert zu pari, gegebenenfalls zuzüglich der vorgesehenen Prämie, tilgen. Für den Fall einer teilweisen Tilgung werden die verfügbaren Beträge, soweit es die Umstände erlauben, proportional in der in Ziffer 4 (d) angegebenen Weise verwendet werden und die zu tilgenden Stücke durch Ziehungen bestimmt werden, die in der zweiten Hälfte der Monate März oder September zu erfolgen haben, je nachdem die Tilgung am folgenden 15. April oder 15. Oktober erfolgen soll; im übrigen gelten die Bestimmungen der Ziffer 4 (c). Die Deutsche Regierung wird der Bank von England die notwendigen Sterling-Beträge zur Verfügung stellen, um Tilgungen durchzuführen, entsprechend den Bestimmungen dieser Ziffer, und zwar nicht später als 1 Monat vor dem für die Rückzahlung festgesetzten Termin. Bei der Durchführung einer solchen Tilgung werden die jährlichen Beträge, die entsprechend Ziffer 2 (a) bereitzustellen sind, in den folgenden Rechnungsjahren um einen Betrag in Höhe von sieben v.H. des Nennbetrages der eingelösten Stücke vermindert werden. Für den Fall, dass eine Tilgung am 15. Oktober eines Jahres stattfindet, wird der Jahresbetrag, der im laufenden Rechnungsjahr bereitzustellen ist, um dreiundeinhalb v.H. des Nennbetrages der eingelösten Stücke vermindert.

(b) Über ihre Rechte, nach dem vorstehenden Absatz hinaus, jedoch unbeschadet ihrer Verpflichtungen nach Ziffer 2 (a), kann die Deutsche Regierung der Bank von England jederzeit gestempelte Stücke zur Ungültigmachung vorlegen.

6. Die folgenden Bestimmungen gelten für die Bereitstellung und Anwendung der Sterlingbeträge, die für den Dienst derjenigen Stücke vorzusehen sind, die auf eine andere Währung als auf Sterling lauten:

(a) Bei der Berechnung des Betrages der Jahressumme, die von der Deutschen Regierung gemäss Ziffer 2 (a) bereitzustellen ist, und der proportionalen Verteilung des für die Tilgung in einem Rechnungsjahre verfügbaren Betrages, werden die am vorhergehenden 1. Oktober gültigen Kurse für die Hälfte dieses Betrages und die am 1. April gültigen Kurse für den Restbetrag Anwendung finden. Die Bereitstellung für eine Tilgung für die Anfangsperiode bis zum 15. Oktober 1938 wird zu den am 1. Oktober 1938 geltenden Kursen berechnet.

(b) Beträge, die von der Bank von England für die Bezahlung von Zinsscheinen angefordert werden, werden zu den am 1. April

1st April or the 1st October (as the case may be) preceding the due date of such Coupons and Coupons will be paid accordingly.

(c) In the repayment of Bonds drawn for redemption the rate of exchange ruling on the fifteenth day of the month preceding the date fixed for repayment will be applied.

(d) The rate of exchange ruling on any day will be deemed to be the middle rate certified by the Bank of England as current in London for telegraphic transfers at noon on the day in question.

7. New coupon sheets representing subsequently accruing interest will be made available by the German Government at the Bank of England on the 15th October, 1949, to the holders of enfaced Bonds which are then still outstanding and have not been drawn for redemption.

8. All Coupons paid and all Bonds redeemed in accordance with the terms of this Memorandum will be cancelled and will not be capable of re-issue.

9. For the purpose of the provision of service requirements and the payment of Coupons and redemption of Bonds the nominal amount thereof will be deemed to be the nominal amount in the currency of issue and not on a gold basis.

10. The principal premiums (if any) and interest of all enfaced Bonds will be paid without deduction of all present and future German taxes, stamp or other duties, dues or public charges regardless of the nationality, domicile or residence of the holders thereof. Provided that nothing in this paragraph will have the effect of exempting a holder whose domicile, usual residence or place of business is in Germany from liability to such German taxes, stamp or other duties, dues or public charges as would otherwise be due from him in respect of the interest on or the principal or premium of the Bonds.

11. For the purpose of this Memorandum the definition of "British holders" contained in Article 4 of the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, will be applied: that is to say, as regards Bonds denominated in Sterling (1) persons ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom, (2) British subjects wherever resident, (3) corporations incorporated by or under the laws of the United Kingdom or of any other territory under the sovereignty of His Majesty The King of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, or under His Majesty's suzerainty, protection or mandate, and (4) persons under His Majesty's protection and ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom or any other of the territories aforesaid;

oder 1. Oktober geltenden Kursen berechnet, je nachdem welcher Termin dem Fälligkeitstermin dieser Zinsscheine vorangeht, und die Zinsscheine werden entsprechend bezahlt werden.

(c) Bei der Rückzahlung der für die Tilgung gezogenen Stücke findet der Kurs vom 15. Tage des Monats Anwendung, der dem für die Rückzahlung festgesetzten Datum vorangeht.

(d) Als der an einem Tage massgebende Kurs gilt der Mittelkurs, der von der Bank von England als in London für telegrafische Überweisungen am Mittag dieses Tages gültig mitgeteilt wird.

7. Neue Zinsscheinbogen für die in der Folge sich ergebenden Zinsen werden durch die Deutsche Regierung am 15. Oktober 1949 bei der Bank von England den Inhabern gestempelter Stücke zur Verfügung gestellt werden, soweit diese dann noch ausstehen und noch nicht für die Tilgung gezogen worden sind.

8. Alle bezahlten Zinsscheine und alle entsprechend den Bestimmungen dieses Memorandums eingelösten Stücke werden ungültig gemacht und können nicht wieder ausgegeben werden.

9. Für die Zwecke der Bereitstellung der für den Anleihedienst erforderlichen Beträge, die Bezahlung der Zinsscheine und die Tilgung der Stücke gilt als deren Nennbetrag der Nennbetrag in der Währung der Ausgabe, jedoch nicht auf Goldbasis.

10. Die Kapitalbeträge, Prämien, soweit vorgesehen, und die Zinsen aller gestempelten Stücke werden gezahlt ohne Abzug von allen gegenwärtigen und zukünftigen deutschen Steuern, Stempel- oder anderen Gebühren, Abgaben oder öffentlichen Lasten ohne Rücksicht auf Staatsangehörigkeit, Wohnsitz oder Aufenthalt der Inhaber derselben, mit der Massgabe, dass nichts in diesem Absatz so ausgelegt werden soll, dass ein Inhaber, dessen Wohnsitz, gewöhnlicher Aufenthalt oder Geschäftsbetrieb sich in Deutschland befindet, von der Verpflichtung befreit sein soll, solche deutschen Steuern, Stempel- oder andere Gebühren, Abgaben oder öffentliche Lasten zu zahlen, die sonst von ihm für Zinsen auf die Stücke, ihren Kapitalbetrag oder ihre Prämie zu zahlen sind.

11. Für die Zwecke dieses Memorandums wird die im Artikel 4 des deutsch-englischen Transferabkommens vom 1. Juli 1938 enthaltene Definition des Begriffs "britische Inhaber" angewendet, und zwar bedeutet dieser Begriff, soweit auf Sterling lautende Stücke in Frage kommen: (1) Personen, die sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich aufhalten oder Geschäfte betreiben, (2) britische Staatsangehörige, ohne Rücksicht auf den Aufenthalt, (3) Gesellschaften, die nach dem Rechte des Vereinigten Königreichs oder irgendeines anderen Gebietes eingetragen sind, das unter der Herrschaft Seiner Majestät des Königs von Grossbritannien, Irland und der Britischen überseeischen Dominien, Kaisers von Indien oder unter der Suzeränität, dem Protektorat oder dem Mandat Seiner Majestät steht, (4) Personen, die unter dem

And as regards Bonds denominated in a currency other than Sterling, all individuals of any nationality ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom and all corporations incorporated under the laws of the United Kingdom.

12. In consideration of the German Government's undertakings contained in the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, and in this Memorandum, the holders of enfaced Bonds will be deemed to have agreed to be subject to the provisions set out in this Memorandum and payment to a holder of Bonds or Coupons in accordance with the terms of this Memorandum will constitute full discharge of such Bonds or Coupons.

ANNEX.

THE text to be enfaced on certified Bonds presented to the Bank of England by Bondholders assenting to the terms of the annexed Memorandum will be substantially as follows :—

“ This Bond has been certified as being in British ownership on the 15th June, 1934, and the holder is subject to the terms of the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, and the relative Memorandum scheduled to the Supplementary Agreement of the 13th August, 1938, and published in *The Times* on , 1938.”

The text to be enfaced on Coupons attached to enfaced Bonds will be as follows :—

“ Reduced to 5 per cent.”

Schutz Seiner Majestät stehen und sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich oder irgend einem anderen der vorstehend aufgezählten Gebiete aufhalten oder Geschäfte betreiben; soweit Stücke in Frage kommen, die auf eine andere Währung als Sterling lauten: alle Personen, ohne Rücksicht auf ihre Staatsangehörigkeit, die sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich aufhalten oder Geschäfte betreiben, und alle Gesellschaften, die nach dem Recht des Vereinigten Königreiches eingetragen sind.

12. In Erwägung der im deutsch-englischen Transferabkommen vom 1. Juli 1938 und in diesem Memorandum enthaltenen Zusicherungen der Deutschen Regierung gilt für die Inhaber der gestempelten Stücke, dass sie ihrer Unterwerfung unter die in diesem Memorandum festgesetzten Bedingungen zugestimmt haben, und eine den Bestimmungen dieses Memorandums entsprechende Zahlung an einen Inhaber von Stücken oder Zinsscheinen wird demnach eine vollständige Bezahlung der in Frage kommenden Stücke oder Zinsscheine darstellen.

ANLAGE.

Der Text, der auf die zertifizierten Anleihestücke zu stempeln ist, die der Bank von England von den Stückeinhabern vorgelegt werden, die den Bedingungen des anliegenden Memorandums zustimmen, wird materiell wie folgt lauten:

“This Bond has been certified as being in British ownership on the 15th June, 1934, and the holder is subject to the terms of the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, and the relative Memorandum scheduled to the Supplementary Agreement of the 13th August, 1938, and published in *The Times* on , 1938.”

Deutsche Übersetzung:

“Dieses Anleihestück ist als im britischen Eigentum am 15. Juni 1934 befindlich zertifiziert worden, und der Inhaber unterliegt den Bedingungen des deutsch-englischen Transferabkommens vom 1. Juli 1938 sowie dem hierauf bezüglichen Memorandum, das in die Anlagen zum Ergänzungsabkommen vom 13. August 1938 eingefügt und in *The Times* am 1938 veröffentlicht worden ist.”

Der auf die den gestempelten Stücken anhängenden Zinsscheine zu stempelnde Text wird wie folgt lauten:

“Reduced to 5%.”

Deutsche Übersetzung:

“Herabgesetzt auf 5%.”

SCHEDULE B.

GERMAN GOVERNMENT INTERNATIONAL $5\frac{1}{2}$ PER CENT. LOAN, 1930.

(*Young Loan.*)

Memorandum of August 13, 1938.

Detailed Arrangements made for the Application of Sterling Funds to be provided by the German Government in accordance with the Terms of the Anglo-German Transfer Agreement signed in London on July 1, 1938, for the Service of Bonds of the Loan shown to the satisfaction of the Bank of England to have been in the beneficial Ownership of British Holders on June 15, 1934.

1.—(a) Bonds of the Loan shown to the satisfaction of the Bank of England to have been in the beneficial ownership of British Holders on the 15th June, 1934, are referred to in this Memorandum as “certified Bonds.”

(b) Certified Bonds which have been presented to the Bank of England for enfacement in the form annexed to this Memorandum are referred to in this Memorandum as “enfaced Bonds.”

2.—(a) The period of service of the Bonds will be divided into financial years expiring on the 31st May in each year. The initial period up to the 31st May, 1939, will be treated as a full year and provision of interest will be made accordingly.

(b) The German Government will make no provision for the redemption of certified Bonds in respect of the financial years ending the 31st May, 1939, and the 31st May, 1940, and accordingly the payments to be made by the German Government in respect of those years will be limited to the sums in Sterling required for the payment of interest in accordance with the provisions of paragraph 3 (a) of this Memorandum.

(c) The German Government will in respect of each financial year from and including the financial year ending the 31st May, 1941, provide in sterling a sum calculated at the rate of five and one-half per cent. on the nominal amount of all certified Bonds without, except as mentioned in paragraph 5 (a) below, making any reduction in respect of any Bonds which may have been or may subsequently be redeemed.

3. The following provisions will have effect with regard to the provision of the sums required for and the payment of interest :—

(a) Interest represented by Coupons maturing on and after the 1st December, 1938, attached to enfaced Bonds will be paid on maturity

ABSCHNITT B.

INTERNATIONALE 5½%IGE ANLEIHE DES DEUTSCHEN REICHES 1930.

(Young-Anleihe.)

Memorandum vom 13. August 1938.

Einzelvereinbarungen über die Verwendung der Sterling-Beträge, die von der Deutschen Regierung gemäss den Bestimmungen des am 1. Juli 1938 in London unterzeichneten deutsch-englischen Transferabkommens zur Bedienung von Anleihestücken bereitzustellen sind, für die der Bank von England gegenüber der Nachweis erbracht ist, dass sie sich am 15. Juni 1934 im materiellen Eigentum (beneficial ownership) britischer Inhaber befunden haben.

1.—(a) Anleihestücke, für die der Bank von England gegenüber nachgewiesen ist, dass sie sich im materiellen Eigentum (beneficial ownership) britischer Inhaber am 15. Juni 1934 befunden haben, werden in diesem Memorandum "zertifizierte Stücke" genannt.

(b) Zertifizierte Stücke, die zur Stempelung in der diesem Memorandum als Anlage beigefügten Form der Bank von England vorgelegt sind, werden in diesem Memorandum "gestempelte Stücke" genannt.

2.—(a) Die Laufzeit des Anleihendienstes wird in Rechnungsjahre eingeteilt, die am 31. Mai jedes Jahres enden. Die Anfangsperiode bis zum 31. Mai 1939 wird als volles Jahr betrachtet und die Bereitstellung der Zinsen dementsprechend gemacht werden.

(b) Die Deutsche Regierung wird für die Tilgung zertifizierter Stücke für die am 31. Mai 1939 und 31. Mai 1940 endenden Rechnungsjahre keine Bereitstellungen machen, und die von der Deutschen Regierung für diese Jahre zu leistenden Zahlungen werden dementsprechend auf die Beträge in Sterling begrenzt, die für die Zahlung der Zinsen entsprechend den Bestimmungen des Absatzes 3 (a) dieses Memorandums benötigt werden.

(c) Die Deutsche Regierung wird für jedes Rechnungsjahr, beginnend mit dem am 31. Mai 1941 endenden Rechnungsjahre und einschliesslich desselben, eine Summe in Sterling bereitstellen, die zum Satze von fünfenehalb v.H. des Nennbetrages aller zertifizierten Stücke berechnet ist, ohne, mit Ausnahme der Bestimmungen in Ziffer 5 (a), einen Abzug für Stücke zu machen, die getilgt worden sind oder in der Folge getilgt werden.

3. Die folgenden Bestimmungen gelten für die Bereitstellung der für die Zinszahlungen erforderlichen Beträge:

(a) Auf Zinscheine, die am oder nach dem 1. Dezember 1938 fällig werden und gestempelten Stücken anhängen, werden bei

[18097]

c* 2

in Sterling at the rate of four and one-half per cent. per annum on presentation of the appropriate Coupons at the Bank of England, London, except that in the case of Bonds which are presented for certification after the 15th November, 1938, payment of the Coupons may be deferred, pending receipt by the Bank of England of the corresponding amounts.

(b) On the 15th day of May and November in each year commencing with the 15th November, 1938, the Bank of England will give notice to the German Government of the sum required to provide for the payment of Coupons attached to certified Bonds falling due on the next succeeding interest date, and the German Government will within seven days after receiving such notice pay to the Bank of England the sum so required.

(c) As and when Bonds are certified as aforesaid after the 15th November, 1938, the Bank of England will at convenient intervals claim from the German Government the amount required for the payment of the Coupons of such Bonds which have then matured and are payable as mentioned in paragraph 3 (a) above, and on receipt thereof and enfacement of the Bonds in question the Bank of England will pay the Coupons accordingly.

4. The following provisions will have effect with regard to the provision and application of the sums required for redemption:—

(a) The German Government will not later than the 1st May in each financial year commencing with the financial year ending the 31st May, 1941, pay to the Bank of England a sum equal to the balance remaining available out of the annual amount to be provided as mentioned in paragraph 2 (c) above after making provision for the amounts required for the payment of Coupons attached to certified Bonds on the two immediately preceding interest dates.

(b) The German Government will be entitled to purchase enfaced Bonds at or below par plus accrued interest but exclusive of expenses of purchase. To the extent to which on or prior to the 1st May in any financial year the German Government proves such purchases to the satisfaction of the Bank of England, the sum to be paid by the German Government in respect of the redemption of Bonds in that financial year will be reduced by the actual purchase price according to the relative Brokers' contract notes or other documents of sale exclusive of accrued interest and expenses of purchase paid by the German Government.

(c) All sums paid to the Bank of England on the 1st May as mentioned above will be applied by the Bank of England in the redemption in Sterling at par of Bonds which have been enfaced on or prior to the preceding 30th April. The Bonds so to be redeemed

Fälligkeit in Sterling zum Satz von viereinhalb v.H. jährlich Zahlungen gegen Vorlegung der entsprechenden Zinsscheine bei der Bank von England, London, geleistet werden, ausgenommen den Fall, dass, wenn es sich um Stücke handelt, die nach dem 15. November 1938 zur Zertifizierung vorgelegt werden, die Bezahlung der Zinsscheine verschoben werden kann, bis die Bank von England die entsprechenden Beträge erhalten hat.

(b) Am 15. Mai und 15. November eines jeden Jahres, beginnend mit dem 15. November 1938, wird die Bank von England der Deutschen Regierung den Betrag mitteilen, der für die Bezahlung von Zinsscheinen bereitzustellen ist, die zertifizierten Stücken anhängen und am nächstfolgenden Zinstermin fällig werden. Die Deutsche Regierung wird innerhalb von sieben Tagen nach Erhalt einer derartigen Mitteilung die so geforderte Summe an die Bank von England zahlen.

(c) Soweit und wenn Stücke, wie oben erwähnt, nach dem 15. November 1938 zertifiziert werden, wird die Bank von England zu geeigneten Zeitpunkten von der Deutschen Regierung den Betrag anfordern, der für die Bezahlung der Zinsscheine solcher Stücke benötigt wird, die dann fällig geworden und, wie in Ziffer 3 (a) erwähnt, zu bezahlen sind. Die Bank von England wird, wenn sie den Betrag erhalten hat und die in Rede stehenden Stücke gestempelt worden sind, die Zinsscheine entsprechend bezahlen.

4. Die folgenden Bestimmungen gelten für die Bereitstellung und Verwendung der für die Tilgung erforderlichen Beträge :

(a) Die Deutsche Regierung wird spätestens am 1. Mai in jedem Rechnungsjahr, beginnend mit dem am 31. Mai 1941 endenden Rechnungsjahr, an die Bank von England einen Betrag in Höhe des Restes zahlen, der von dem jährlichen Betrage, der, wie in Ziffer 2 (c) erwähnt, bereitzustellen ist, nach Abzug derjenigen Beträge verfügbar verbleibt, die für die Bezahlung der den zertifizierten Stücken anhängenden Zinsscheine an den beiden unmittelbar vorhergehenden Zinsterminen benötigt wurden.

(b) Die Deutsche Regierung ist berechtigt, gestempelte Stücke zu oder unter pari, zuzüglich der aufgelaufenen Zinsen, jedoch ausschliesslich der Kosten des Ankaufs anzukaufen. In dem Masse, in dem am oder vor dem 1. Mai eines jeden Rechnungsjahres die Deutsche Regierung der Bank von England gegenüber den Nachweis derartiger Ankäufe erbringt, wird der Betrag, der von der Deutschen Regierung für die Tilgung der Stücke in jenem Rechnungsjahr zu zahlen ist, um den von der Deutschen Regierung gemäss den darauf bezüglichen Schlussnoten (Brokers' contract notes) oder andern Kaufdokumenten tatsächlich gezahlten Ankaufspreis ausschliesslich Stückzinsen und Kosten des Ankaufs vermindert.

(c) Alle Beträge, die an die Bank von England am 1. Mai, wie oben erwähnt, gezahlt worden sind, werden durch die Bank von England für die Einlösung von Stücken in Sterling zu pari verwendet werden, soweit diese an oder vor dem vorhergehenden 30. April

will be selected by drawings. Drawings will be made in respect of any year in which they are necessary between the 1st May and the 16th May at the offices of the Bank of England, London, in such manner, and by and in the presence of such persons as the Bank of England, after consultation with the German Debt Administration ("Reichsschuldenverwaltung") may deem expedient and equitable. Bonds expressed to be payable in each separate currency will be drawn separately. Forthwith after any drawing the Bank of England will by advertisement in *The Times* notify the holders of Bonds drawn for redemption of such drawing and name a time and place for the presentation and payment of drawn Bonds complete with unexpired Coupons against payment of the principal sums due. No drawn Bond for the payment of which due provision has been made on the terms of this Memorandum will continue to carry interest after the due date for payment. All drawn Bonds will be due for payment of principal sums due thereon on the 1st June immediately following the date of drawing. Drawn Bonds presented for payment must have attached thereto all Coupons maturing after the date fixed for redemption, and, in the event of one or more of such Coupons being absent, the amount payable thereon at the rate of four and one half per cent. per annum will be deducted in calculating the sum payable to the holder.

(d) So far as reasonably practicable the amount applied in any financial year (whether by proved purchases or drawings) in the redemption of Bonds expressed to be payable in any one currency will bear the same proportion towards the total amount so applied in that financial year as the total nominal value of all certified Bonds expressed to be payable in that currency bears to the aggregate nominal value of all certified Bonds: no right will arise against the German Government or against the Bank of England owing to failure to observe such proportion.

(e) As and when Bonds are certified as aforesaid after the 1st May, 1941, the Bank of England will, at convenient intervals, notify the German Government the amount required for redemption purposes in respect of such Bonds and attributable to preceding financial years which amount would previously have been due to be provided under the provisions of this Memorandum had such Bonds been certified as aforesaid on the 1st May, 1941. Such amount will be added to and applied in like manner as the provisions to be made for redemption in the financial year in which the same is notified by the Bank of England to the German Government.

5.—(a) On the 1st June, 1941, or on any subsequent interest date, the German Government may on giving six months' previous notice

gestempelt waren. Die so zu tilgenden Stücke werden durch Ziehungen bestimmt werden. Die Ziehungen erfolgen für jedes Jahr, in dem sie erforderlich werden, zwischen dem 1. Mai und 16. Mai in den Räumen der Bank von England, London, auf die Weise, durch und in Gegenwart derjenigen Personen, die die Bank von England nach Beratung mit der Reichsschuldenverwaltung für recht und billig hält. Auf besondere Währungen lautende Stücke werden jeweils gesondert gezogen. Unmittelbar nach jeder Ziehung wird die Bank von England durch Anzeige in *The Times* die Inhaber der gezogenen Stücke von dieser Ziehung benachrichtigen und Ort und Zeit angeben für die Vorlage und Zahlung der gezogenen Stücke einschliesslich der noch nicht fälligen Zinsscheine gegen Zahlung der Nennbeträge. Kein gezogenes Stück, für dessen Zahlung die gehörige Vorsorge nach den Bestimmungen dieses Memorandums getroffen worden ist, wird nach dem Fälligkeitstermin Zinsen erbringen. Alle gezogenen Stücke werden zur Zahlung der Nennbeträge an dem 1. Juni fällig, der unmittelbar auf das Datum der Ziehung folgt. Den zur Zahlung vorgelegten Stücken müssen alle Zinsscheine anhängen, die nach dem für die Tilgung festgesetzten Termin fällig werden; für den Fall, dass einer oder mehrere dieser Zinsscheine fehlen, wird der darauf zum Satze von viereinhalb v.H. jährlich zahlbare Betrag bei der Berechnung des an den Inhaber zu zahlenden Betrages abgezogen werden.

(d) Soweit es vernünftigerweise durchführbar ist, wird der Betrag, der in einem jeden Rechnungsjahr—und zwar sowohl für nachgewiesene Ankäufe wie für Ziehungen—für die Tilgung von Stücken verwendet wird, die in irgend einer Währung zahlbar sind, im gleichen Verhältnis zu dem in jenem Rechnungsjahr so verwendeten Gesamtbetrag stehen, wie sich der Gesamt-Nennbetrag aller zertifizierten Stücke, die in jener Währung zahlbar sind, zu dem Gesamt-Nennbetrag aller zertifizierten Stücke verhält; ein Rechtsanspruch gegen die Deutsche Regierung oder gegen die Bank von England lässt sich aus der Nichteinhaltung des erwähnten Verhältnisses nicht herleiten.

(e) Soweit und wenn Stücke, wie oben erwähnt, nach dem 1. Mai 1941 zertifiziert werden, wird die Bank von England zu geeigneten Zeitpunkten der Deutschen Regierung den Betrag mitteilen, der für Zwecke der Tilgung dieser Stücke benötigt wird, und vorhergehenden Rechnungsjahren zuzuteilen ist, und der nach den Bestimmungen dieses Memorandums früher hätte bereitgestellt werden müssen, wenn solche Stücke, wie oben erwähnt, am 1. Mai 1941 zertifiziert gewesen wären. Dieser Betrag wird den Bereitstellungen hinzugefügt, die für die Tilgung in dem Rechnungsjahre, in dem er von der Bank von England der Deutschen Regierung mitgeteilt worden ist, vorzusehen sind und wird in gleicher Weise wie diese Bereitstellungen verwendet werden.

5.—(a) Am 1. Juni 1941 oder an irgend einem späteren Zinstermin kann die Deutsche Regierung nach sechs Monat

by publication in *The Times*, redeem at par all the enfaced Bonds or any part thereof having an aggregate nominal value equal to or in excess of £1,000,000 or its equivalent. In the event of a partial redemption the sums available will, so far as the circumstances permit, be applied rateably in manner provided by paragraph 4 (d) above, and the Bonds to be redeemed will be determined by drawings to be made in the first half of May or November, as the case may be, for redemption on the following 1st June or 1st December and otherwise in accordance with the provisions of paragraph 4 (c) above. The German Government will provide the Bank of England with the Sterling funds necessary to give effect to any redemption in accordance with the provisions of this paragraph not later than one month before the date fixed for repayment. Upon any such redemption being effected, the annual sums to be provided in accordance with paragraph 2 (c) above will be reduced in subsequent financial years by an amount equal to five and one-half per cent. of the nominal amount of the Bonds redeemed. In the event of a redemption being effected on the 1st June in any year the annual sum to be provided in the current financial year will be reduced by an amount equal to two and three-quarters per cent. of the nominal amount of the Bonds redeemed.

(b) In addition to its rights under the preceding paragraph, but without prejudice to its obligations under paragraph 2 (c) above, the German Government may at any time present enfaced Bonds to the Bank of England for cancellation.

6. The following provisions will have effect with regard to the provision and application of the Sterling service monies to be provided in respect of bonds denominated in a currency other than Sterling :—

(a) In calculating the amount of the annual sum to be provided by the German Government in accordance with paragraph 2 (c) above and in determining the rateable distribution of the amount available for amortisation in any financial year the rates of exchange ruling on the preceding 15th May will be applied as regards one-half of such amount and the rates of exchange ruling on the 15th November will be applied as regards the remainder.

(b) Amounts claimed by the Bank of England for the payment of Coupons will be calculated at the rates of exchange ruling on the 15th May or the 15th November (as the case may be) preceding the due date of such Coupons and Coupons will be paid accordingly.

(c) In the repayment of Bonds drawn for redemption the rate of exchange ruling on the first day of the month preceding the date fixed for repayment will be applied.

(d) The rate of exchange ruling on any day will be deemed to be the middle rate certified by the Bank of England as current in London for telegraphic transfers at noon on the day in question.

vorangegangener Ankündigung durch eine Veröffentlichung in *The Times* alle gestempelten Stücke oder einen beliebigen Teil derselben im Gesamt-Nennbetrag von £1,000,000 oder darüber oder dessen Gegenwert zu pari tilgen. Für den Fall einer teilweisen Tilgung werden die verfügbaren Beträge, soweit es die Umstände erlauben, proportional in der in Ziffer 4 (d) angegebenen Weise verwendet werden und die zu tilgenden Stücke durch Ziehungen bestimmt werden, die in der ersten Hälfte der Monate Mai oder November zu erfolgen haben, je nachdem die Tilgung am folgenden 1. Juni oder 1. Dezember erfolgen soll; im übrigen gelten die Bestimmungen der Ziffer 4 (c). Die Deutsche Regierung wird der Bank von England die notwendigen Sterling-Beträge zur Verfügung stellen, um Tilgungen durchzuführen, entsprechend den Bestimmungen dieser Ziffer, und zwar nicht später als 1 Monat vor dem für die Rückzahlung festgesetzten Termin. Bei der Durchführung einer solchen Tilgung werden die jährlichen Beträge, die entsprechend Ziffer 2 (c) bereitzustellen sind, in den folgenden Rechnungsjahren um einen Betrag in Höhe von fünfeinhalb v.H. des Nennbetrages der eingelösten Stücke vermindert werden. Für den Fall, dass eine Tilgung am 1. Juni eines Jahres stattfindet, wird der Jahresbetrag, der im laufenden Rechnungsjahr bereitzustellen ist, um zweidreiviertel v.H. des Nennbetrages der eingelösten Stücke vermindert.

(b) Über ihre Rechte nach dem vorstehenden Absatz hinaus, jedoch unbeschadet ihrer Verpflichtungen nach Ziffer 2 (c), kann die Deutsche Regierung der Bank von England jederzeit gestempelte Stücke zur Ungültigmachung vorlegen.

6. Die folgenden Bestimmungen gelten für die Bereitstellung und Anwendung der Sterlingbeträge, die für den Dienst derjenigen Stücke vorzusehen sind, die auf eine andere Währung als auf Sterling lauten:

(a) Bei der Berechnung des Betrages der Jahressumme, die von der Deutschen Regierung gemäss Ziffer 2 (c) bereitzustellen ist, und der proportionalen Verteilung des für die Tilgung in einem Rechnungsjahre verfügbaren Betrages, werden die am vorhergehenden 15. Mai gültigen Kurse für die Hälfte dieses Betrages und die am 15. November gültigen Kurse für den Restbetrag Anwendung finden.

(b) Beträge, die von der Bank von England für die Bezahlung von Zinsscheinen angefordert werden, werden zu den am 15. Mai oder 15. November geltenden Kursen berechnet, je nachdem welcher Termin dem Fälligkeitstermin dieser Zinsscheine vorangeht, und die Zinsscheine werden entsprechend bezahlt werden.

(c) Bei der Rückzahlung der für die Tilgung gezogenen Stücke findet der Kurs vom ersten Tage des Monats Anwendung, der dem für die Rückzahlung festgesetzten Datum vorangeht.

(d) Als der an einem Tag massgebende Kurs gilt der Mittelkurs, der von der Bank von England als in London für telegrafische Überweisungen am Mittag dieses Tages gültig mitgeteilt wird.

7. New coupon sheets representing subsequently accruing interest will be made available by the German Government at the Bank of England on the 1st June, 1965, to the holders of enfaced bonds which are then still outstanding and have not been drawn for redemption.

8. All Coupons paid and all Bonds redeemed in accordance with the terms of this Memorandum will be cancelled and will not be capable of re-issue.

9. For the purpose of the provision of service requirements and the payment of Coupons and redemption of Bonds, the nominal amount thereof will be deemed to be the nominal amount in the currency of issue, and not on a gold basis.

10. The principal and interest of all enfaced Bonds will be paid without deduction of all present and future German taxes, stamp or other duties, dues or public charges, regardless of the nationality, domicile or residence of the holders thereof. Provided that nothing in this paragraph will have the effect of exempting a holder whose domicile, usual residence or place of business is in Germany from liability to such German taxes, stamp or other duties, dues or public charges as would otherwise be due from him in respect of the interest on or the principal of the Bonds.

11. For the purpose of this Memorandum, the definition of "British holders" contained in Article 4 of the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, will be applied: that is to say, as regards Bonds denominated in Sterling, (1) persons ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom; (2) British subjects wherever resident; (3) corporations incorporated by or under the laws of the United Kingdom or of any other territory under the sovereignty of His Majesty The King of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, or under His Majesty's suzerainty, protection or mandate; and (4) persons under His Majesty's protection and ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom or any other of the territories aforesaid;

And as regards Bonds denominated in a currency other than Sterling, all individuals of any nationality ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom and all corporations incorporated under the laws of the United Kingdom.

12. In consideration of the German Government's undertakings contained in the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, and in this Memorandum, the holders of enfaced Bonds will be

7. Neue Zinsscheinbogen für die in der Folge sich ergebenden Zinsen werden durch die Deutsche Regierung am 1. Juni 1965 bei der Bank von England den Inhabern gestempelter Stücke zur Verfügung gestellt werden, soweit diese dann noch ausstehen und noch nicht für die Tilgung gezogen worden sind.

8. Alle bezahlten Zinsscheine und alle entsprechend den Bestimmungen dieses Memorandums eingelösten Stücke werden ungültig gemacht und können nicht wieder ausgegeben werden.

9. Für die Zwecke der Bereitstellung der für den Anleihendienst erforderlichen Beträge, die Bezahlung der Zinsscheine und die Tilgung der Stücke gilt als deren Nennbetrag der Nennbetrag in der Währung der Ausgabe, jedoch nicht auf Goldbasis.

10. Die Kapitalbeträge und die Zinsen aller gestempelten Stücke werden gezahlt ohne Abzug von allen gegenwärtigen und zukünftigen deutschen Steuern, Stempel- oder andern Gebühren, Abgaben oder öffentlichen Lasten ohne Rücksicht auf Staatsangehörigkeit, Wohnsitz oder Aufenthalt der Inhaber derselben, mit der Massgabe, dass nichts in diesem Absatz so ausgelegt werden soll, dass ein Inhaber, dessen Wohnsitz, gewöhnlicher Aufenthalt oder Geschäftsbetrieb sich in Deutschland befindet, von der Verpflichtung befreit sein soll, solche deutsche Steuern, Stempel- oder andere Gebühren, Abgaben oder öffentliche Lasten zu zahlen, die sonst von ihm für Zinsen auf die Stücke oder ihren Kapitalbetrag zu zahlen sind.

11. Für die Zwecke dieses Memorandums wird die im Artikel 4 des deutsch-englischen Transferabkommens vom 1. Juli 1938 enthaltene Definition des Begriffs "britische Inhaber" angewendet, und zwar bedeutet dieser Begriff, soweit auf Sterling lautende Stücke in Frage kommen: (1) Personen, die sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich aufhalten oder Geschäfte betreiben, (2) britische Staatsangehörige, ohne Rücksicht auf den Aufenthalt, (3) Gesellschaften, die nach dem Rechte des Vereinigten Königreichs oder irgendeines anderen Gebietes eingetragen sind, das unter der Herrschaft Seiner Majestät des Königs von Grossbritannien, Irland und der Britischen überseeischen Dominien, Kaisers von Indien oder unter der Suzeränität, dem Protektorat oder dem Mandat Seiner Majestät steht, (4) Personen, die unter dem Schutz Seiner Majestät stehen und sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich oder irgend einem anderen der vorstehend aufgezählten Gebiete aufhalten oder Geschäfte betreiben; soweit Stücke in Frage kommen, die auf eine andere Währung als Sterling lauten: alle Personen, ohne Rücksicht auf ihre Staatsangehörigkeit, die sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich aufhalten oder Geschäfte betreiben, und alle Gesellschaften, die nach dem Recht des Vereinigten Königreiches eingetragen sind.

12. In Erwägung der im deutsch-englischen Transferabkommen vom 1. Juli 1938 und in diesem Memorandum enthaltenen Zusicherungen der Deutschen Regierung gilt für die Inhaber der

gestempelten Stücke, dass sie ihrer Unterwerfung unter die in diesem Memorandum festgesetzten Bedingungen zugestimmt haben, und eine den Bestimmungen dieses Memorandums entsprechende Zahlung an einen Inhaber von Stücken oder Zinsscheinen wird demnach eine vollständige Bezahlung der in Frage kommenden Stücke oder Zinsscheine darstellen.

ANLAGE.

Der Text, der auf die zertifizierten Anleihestücke zu stempeln ist, die der Bank von England von den Stückeinhabern vorgelegt werden, die den Bedingungen des anliegenden Memorandums zustimmen, lautet materiell wie folgt :

“ This Bond has been certified as being in British ownership on the 15th June, 1934, and the holder is subject to the terms of the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, and the relative Memorandum scheduled to the Supplementary Agreement of the 13th August, 1938, and published in *The Times* on , 1938.”

Deutsche Übersetzung :

“ Dieses Anleihestück ist als im britischen Eigentum am 15. Juni 1934 befindlich zertifiziert worden, und der Inhaber unterliegt den Bedingungen des deutsch-englischen Transferabkommens vom 1. Juli 1938 sowie dem hierauf bezüglichen Memorandum, das in die Anlagen zum Ergänzungsabkommen vom 13. August 1938 eingefügt und in *The Times* am 1938 veröffentlicht worden ist.”

Der auf die den gestempelten Stücken anhängenden Zinsscheine zu stempelnde Text wird wie folgt lauten :

“ Reduced to 4½%.”

Deutsche Übersetzung :

“ Herabgesetzt auf 4½%.”

SCHEDULE C.

AUSTRIAN GOVERNMENT INTERNATIONAL LOAN, 1930.

Memorandum of August 13, 1938.

Detailed arrangements made for the application of Sterling Funds to be provided by the German Government in accordance with the terms of the Anglo-German Transfer Agreement signed in London on the 1st July, 1938, for the purchase of Bonds of the Loan shown to the satisfaction of the Government of the United Kingdom to have been in the beneficial ownership of British Holders on the 1st July, 1938, and Coupons of such Bonds.

1. Bonds of the Loan shown to the satisfaction of the Government of the United Kingdom to have been in the beneficial ownership of British Holders on the 1st July, 1938, and which have been enfaced in the form annexed to this Memorandum are referred to in this Memorandum as "enfaced Bonds."

2.—(a) The period during which Sterling Funds are to be provided will be divided into financial years expiring on the 30th June in each year, and the German Government will, through the Reichsbank, provide in Sterling in respect of each financial year in the manner mentioned below a sum calculated at the rate of seven per cent. on the nominal amount of all enfaced Bonds, without making any reduction in respect of any Bonds which may have been or may subsequently be purchased by or on behalf of the German Government.

(b) The initial period up to the 30th June, 1939, will be treated as a full year and provision will be made accordingly.

3. The following provisions will have effect with regard to the provision of the sums required for the purchase of Coupons:—

(a) Coupons maturing on and after the 1st January, 1939, attached to enfaced Bonds will be purchased on maturity in Sterling at a price calculated at the rate of five per cent. per annum on surrender of the appropriate Coupons at the office of Morgan Grenfell and Co., Limited, London, except that in the case of Bonds which are presented for enfacement after the 15th December, 1938, purchase of the Coupons may be deferred, pending receipt by Morgan Grenfell and Co., Limited, of the corresponding amounts.

(b) On the 15th day of June and December in each year commencing with the 15th December, 1938, Morgan Grenfell and Co.,

ABSCHNITT C.

INTERNATIONALE BUNDESANLEIHE DER REPUBLIK ÖSTERREICH 1930.

Memorandum vom 13. August 1938.

Einzelvereinbarungen über die Verwendung der Sterling-Beträge, die von der Deutschen Regierung gemäss den Bestimmungen des am 1. Juli 1938 in London unterzeichneten deutsch-englischen Transferabkommens für den Ankauf von Anleihestücken bereitzustellen sind, für die der Regierung des Vereinigten Königreichs gegenüber der Nachweis erbracht worden ist, dass sie sich am 1. Juli 1938 im materiellen Eigentum (beneficial ownership) britischer Inhaber befunden haben, sowie für den Ankauf von Zinsscheinen solcher Stücke.

1. Anleihestücke, für die der Regierung des Vereinigten Königreichs gegenüber nachgewiesen ist, dass sie sich im materiellen Eigentum (beneficial ownership) britischer Inhaber am 1. Juli 1938 befunden haben und in der diesem Memorandum beigefügten Form gestempelt sind, werden in diesem Memorandum "gestempelte Stücke" genannt.

2.—(a) Die Zeit, in der die Sterling-Beträge bereitzustellen sind, wird in Rechnungsjahre eingeteilt, die am 30. Juni jedes Jahres enden. Die Deutsche Regierung wird für jedes Rechnungsjahr durch die Reichsbank in der unten angegebenen Weise eine Summe in Sterling bereitstellen, die zum Satze von sieben v.H. des Nennbetrages aller gestempelten Stücke berechnet ist, ohne einen Abzug für Stücke zu machen, die durch oder für die Deutsche Regierung zurückgekauft worden sind oder in der Folge zurückgekauft werden.

(b) Die Anfangsperiode bis zum 30. Juni 1939 wird als volles Jahr behandelt und die Bereitstellung dementsprechend gemacht werden.

3. Die folgenden Bestimmungen gelten für die Bereitstellung der für den Ankauf von Zinsscheinen erforderlichen Beträge:

(a) Zinsscheine, die an und nach dem 1. Januar 1939 fällig werden und gestempelten Stücken anhängen, werden bei Fälligkeit in Sterling zum Satze von fünf v.H. jährlich gegen Abgabe der entsprechenden Zinsscheine bei der Geschäftsstelle von Morgan Grenfell & Co., Limited, London, angekauft werden, ausgenommen den Fall, dass, wenn es sich um Stücke handelt, die nach dem 15. Dezember 1938 zur Stempelung vorgelegt werden, der Ankauf der Zinsscheine verschoben werden kann bis Morgan Grenfell & Co., Limited, die entsprechenden Beträge erhalten haben.

(b) Am 15. Juni und 15. Dezember eines jeden Jahres, beginnend mit dem 15. Dezember 1938, werden Morgan Grenfell & Co.,

Limited, will give notice to the Reichsbank of the sum required to provide for the purchase of Coupons attached to enfaced Bonds falling due on the next succeeding interest date, and the Reichsbank will, within seven days after receiving such notice, pay to Morgan Grenfell and Co., Limited, the sum so required.

(c) As and when Bonds are enfaced after the 15th December, 1938, Morgan Grenfell and Co., Limited, will at convenient intervals claim from the Reichsbank the amount required for the purchase of the Coupons of such Bonds which have then matured and are payable as mentioned in paragraph 3 (a) above, and on receipt thereof and enfacement of the Bonds in question Morgan Grenfell and Co., Limited, will effect the purchase of the Coupons accordingly.

4. The following provisions will have effect with regard to the provision and application of the sums required for the purchase of Bonds :—

(a) The Reichsbank will, not later than the 15th October in each financial year, commencing with the 15th October, 1939, pay to Morgan Grenfell and Co., Limited, a sum equal to the balance remaining available out of the annual amount to be provided as mentioned in paragraph 2 (a) above after making provision for the amounts required in the preceding financial year for the purchase of Coupons attached to enfaced Bonds. Except that as regards the sum to be paid on the 15th October, 1939, the amount required for the purchase of Coupons in respect of the financial year ending the 30th June, 1939, will be deemed to have been equal to five per cent. of the nominal amount of all Bonds which have been enfaced on or prior to the 14th October, 1939.

(b) The Reichsbank will be entitled to purchase enfaced Bonds at or below par, plus the premium expressed to be payable on the Bonds and accrued interest, but exclusive of expenses of purchase. To the extent to which on or prior to the 15th October in any year the Reichsbank proves such purchases to the satisfaction of Morgan Grenfell and Co., Limited, the sum to be provided for the purchase of Bonds in respect of the preceding financial year, will be reduced by the actual purchase price according to the relative Brokers' contract notes or other documents of sale exclusive of accrued interest and expenses of purchase paid by the Reichsbank.

(c) All sums paid to Morgan Grenfell and Co., Limited, on the 15th October as mentioned above will be applied by Morgan Grenfell and Co., Limited, in the purchase at par plus premium of Bonds which have been enfaced on or prior to the preceding 14th October. The Bonds so to be purchased will be selected by drawings. Drawings will

Limited, der Reichsbank den Betrag mitteilen, der für den Ankauf von Zinsscheinen bereitzustellen ist, die gestempelten Stücken anhängen und am nächstfolgenden Zinstermin fällig werden. Die Reichsbank wird innerhalb von sieben Tagen nach Erhalt einer derartigen Mitteilung die so geforderte Summe an Morgan Grenfell & Co., Limited, zahlen.

(c) Soweit und wenn Stücke, wie oben erwähnt, nach dem 15. Dezember 1938 gestempelt werden, werden Morgan Grenfell & Co., Limited, zu geeigneten Zeitpunkten von der Reichsbank den Betrag anfordern, der für den Ankauf der Zinsscheine solcher Stücke benötigt wird, die fällig geworden und wie in Ziffer 3 (a) erwähnt, zu bezahlen sind. Morgan Grenfell & Co., Limited, werden, wenn sie den Betrag erhalten haben und die in Rede stehenden Stücke gestempelt worden sind, den Ankauf der Zinsscheine entsprechend ausführen.

4. Die folgenden Bestimmungen gelten für die Bereitstellung und Verwendung der für den Ankauf von Anleihestücken erforderlichen Beträge :

(a) Die Reichsbank wird spätestens am 15. Oktober in jedem Rechnungsjahre, beginnend mit dem 15. Oktober 1939, an Morgan Grenfell & Co., Limited, einen Betrag in Höhe des Restes zahlen, der von dem jährlichen Betrage, der, wie in Ziffer 2 (a) erwähnt, bereitzustellen ist, nach Abzug derjenigen Beträge verfügbar bleibt, die für den Ankauf der den gestempelten Stücken anhängenden Zinsscheine im vorhergehenden Rechnungsjahr benötigt wurden, mit der Ausnahme, dass für die am 15. Oktober 1939 zu zahlende Summe der für den Ankauf von Zinsscheinen für das am 30. Juni 1939 endende Rechnungsjahr erforderliche Betrag so berechnet werden soll, als ob er sich auf fünf v.H. des Nennbetrages aller Stücke beläuft, die an oder vor dem 14. Oktober 1939 gestempelt wurden.

(b) Die Reichsbank ist berechtigt, gestempelte Stücke zu oder unter pari zuzüglich der auf den Stücken vorgesehenen Prämie und der aufgelaufenen Zinsen, jedoch ausschliesslich der Kosten des Ankaufs anzukaufen. In dem Masse, in dem am oder vor dem 15. Oktober eines Jahres die Reichsbank Morgan Grenfell & Co., Limited, gegenüber den Nachweis derartiger Ankäufe erbringt, wird der Betrag, der für den Ankauf von Stücken für das vorhergehende Rechnungsjahr bereitzustellen ist, um den durch die Reichsbank gemäss den darauf bezüglichen Schlussnoten (Brokers' contract notes) oder andern Kaufdokumenten tatsächlich gezahlten Ankaufspreis ausschliesslich Stückzinsen und Kosten des Ankaufs vermindert.

(c) Alle Beträge, die an Morgan Grenfell & Co., Limited, am 15. Oktober, wie oben erwähnt, gezahlt worden sind, werden durch Morgan Grenfell & Co., Limited, für den Rückkauf von Stücken zu pari zuzüglich der Prämie verwendet werden, soweit diese an oder vor dem vorhergehenden 14. Oktober gestempelt waren. Die so

be made in respect of any year in which they are necessary between the next succeeding 15th October and the 30th November at the office of Morgan Grenfell and Co., Limited, in such manner and by and in the presence of such persons as Morgan Grenfell and Co., Limited, after consultation with the German Debt Administration ("Reichsschuldenverwaltung") may deem expedient and equitable. Bonds expressed to be payable in each separate currency will be drawn separately. Forthwith, after any drawing, Morgan Grenfell and Co., Limited, will by advertisement in *The Times* notify the holders of Bonds drawn for purchase of such drawing and name a time and place for the presentation and purchase of drawn Bonds complete with unmatured Coupons against payment of the principal sums and premiums due. No provision will be made for the purchase of any Coupons maturing after the interest date next following the date of drawing attached to drawn Bonds for the purchase of which due provision has been made on the terms of this Memorandum. All drawn Bonds will be due for purchase on the 1st January immediately following the date of drawing. Drawn Bonds presented for purchase must have attached thereto all coupons maturing after the date fixed for purchase and in the event of one or more of such Coupons being absent the amount payable thereon at the rate of five per cent. per annum will be deducted in calculating the purchase price payable to the holder.

(d) So far as reasonably practicable the amount applied in respect of any financial year (whether by proved purchases or drawings) in the purchase of Bonds expressed to be payable in any one currency will bear the same proportion towards the total amount so applied in respect of that financial year as the total nominal value of all enfaced Bonds expressed to be payable in that currency bears to the aggregate nominal value of all enfaced Bonds; no right will arise against the Reichsbank or against Morgan Grenfell and Co., Limited, owing to failure to observe such proportion.

(e) As and when Bonds are enfaced as aforesaid after the 15th October, 1939, Morgan Grenfell and Co., Limited, will at convenient intervals notify the Reichsbank the amount required for the purchase of enfaced Bonds in respect of such Bonds and attributable to preceding financial years, which amount would previously have been due to be provided under the provisions of this Memorandum had such Bonds been enfaced as aforesaid on the 15th October, 1939. Such amount will be added to and applied in like manner as the provision to be made for purchase of Bonds in respect of the financial year in which the same is notified by Morgan Grenfell and Co., Limited, to the Reichsbank.

anzukaufenden Stücke werden durch Ziehungen bestimmt werden. Die Ziehungen erfolgen für jedes Jahr, in dem sie erforderlich werden, zwischen dem nächstfolgenden 15. Oktober und 30. November in den Räumen von Morgan Grenfell & Co., Limited, auf die Weise, durch und in Gegenwart derjenigen Personen, die Morgan Grenfell & Co., Limited, nach Beratung mit der Reichsschuldenverwaltung für recht und billig hält. Auf besondere Währungen lautende Stücke werden jeweils gesondert gezogen. Unmittelbar nach jeder Ziehung werden Morgan Grenfell & Co., Limited, durch Anzeige in *The Times* die Inhaber der für den Ankauf gezogenen Stücke von dieser Ziehung benachrichtigen und Ort und Zeit angeben für die Vorlage und den Ankauf der gezogenen Stücke einschliesslich der noch nicht fälligen Zinsscheine gegen Zahlung der Nennbeträge und vorgesehenen Prämie. Keine Bereitstellung erfolgt für den Ankauf von Zinsscheinen, die nach dem Zinstermin fällig werden, der unmittelbar dem Ziehungstermin folgt und die gezogenen Stücken anhängen, für deren Ankauf die gehörige Bereitstellung entsprechend den Bestimmungen dieses Memorandums getroffen worden ist. Alle gezogenen Stücke werden für den Ankauf an dem 1. Januar fällig, der unmittelbar auf das Datum der Ziehung folgt. Den zum Ankauf vorgelegten gezogenen Stücken müssen alle Zinsscheine anhängen, die nach dem für den Ankauf festgesetzten Termin fällig werden; für den Fall, dass einer oder mehrere dieser Zinsscheine fehlen, wird der darauf zum Satze von fünf v.H. jährlich zahlbare Betrag bei der Berechnung des an den Inhaber zu zahlenden Ankaufspreises abgezogen werden.

(d) Soweit es vernünftigerweise durchführbar ist, wird der Betrag, der für jedes Rechnungsjahr—und zwar sowohl für nachgewiesene Ankäufe wie für Ziehungen—für den Rückkauf von Stücken verwendet wird, die in irgend einer Währung zahlbar sind, im gleichen Verhältnis zu dem für jenes Rechnungsjahr so verwendeten Gesamtbetrag stehen, wie sich der Gesamt-Nennbetrag aller gestempelten Stücke, die in jener Währung zahlbar sind, zu dem Gesamt-Nennbetrag aller gestempelten Stücke verhält; ein Rechtsanspruch gegen die Reichsbank oder gegen Morgan Grenfell & Co., Limited, lässt sich aus der Nichteinhaltung des erwähnten Verhältnisses nicht herleiten.

(e) Soweit und wenn Stücke, wie oben erwähnt, nach dem 15. Oktober 1939 gestempelt werden, werden Morgan Grenfell & Co., Limited, zu geeigneten Zeitpunkten der Reichsbank den Betrag mitteilen, der für Zwecke des Ankaufs gestempelter Stücke in Bezug auf diese Stücke benötigt wird, und vorhergehenden Rechnungsjahren zuzuteilen ist, und der nach den Bestimmungen dieses Memorandums früher hätte bereitgestellt werden müssen, wenn solche Stücke, wie oben erwähnt, am 15. Oktober 1939 gestempelt gewesen wären. Dieser Betrag wird den Bereitstellungen hinzugefügt, die für den Ankauf von Anleihestücken für das Rechnungsjahr, in dem er von Morgan Grenfell & Co., Limited, der Reichsbank mitgeteilt worden ist, vorzusehen sind und wird in gleicher Weise wie diese Bereitstellungen verwendet werden.

5. Without prejudice to its obligations under paragraph 2 (a) above, the German Government through the Reichsbank may at any time present enfaced Bonds to Morgan Grenfell and Co., Limited, for cancellation.

6. The following provisions will have effect with regard to the provision and application of the Sterling sums to be provided for the purchase of Bonds and Coupons denominated in a currency other than Sterling :—

(a) In calculating the amount of the annual sum to be provided in accordance with paragraph 2 (a) above, and in determining the rateable distribution of the amount available for the purchase of Bonds in respect of any financial year, the rates of exchange ruling on the 1st June will be applied as regards one-half of such amount and the rates of exchange ruling on the 1st December will be applied as regards the remainder.

(b) Amounts claimed by Morgan Grenfell and Co., Limited, for the purchase of Coupons will be calculated at the rates of exchange ruling on the 1st June or the 1st December (as the case may be) preceding the due date of such Coupons and Coupons will be purchased at prices calculated accordingly.

(c) In the purchase of Bonds drawn the rate of exchange ruling on the day preceding the day on which the drawing took place will be applied in calculating the purchase price.

(d) The rate of exchange ruling on any day will be deemed to be the middle rate certified by the Bank of England as current in London for telegraphic transfers at noon on the day in question.

7. New coupon sheets representing subsequently accruing interest will be made available by the German Government at the offices of Morgan Grenfell and Co., Limited, when the existing coupon sheets are exhausted, to the holders of enfaced Bonds which are then still outstanding and have not been drawn for purchase.

8. All Coupons and Bonds purchased in accordance with the terms of this Memorandum will be cancelled and will not be capable of reissue.

9. For the purpose of the provision of purchase moneys and the purchase of Coupons and of Bonds, the nominal amount thereof will be deemed to be the nominal amount in the currency of issue and not on a gold basis.

10. The purchase price of Bonds and Coupons will be paid without deduction of all present and future German taxes, stamp or other duties, dues or public charges regardless of the nationality, domicile or residence of the holders thereof. Provided that nothing in this paragraph will have the effect of exempting a holder whose

5. Unbeschadet ihrer Verpflichtungen unter Ziffer 2 (a) ist die Deutsche Regierung berechtigt, durch die Reichsbank jederzeit gestempelte Stücke bei Morgan Grenfell & Co., Limited, zur Ungültigmachung einzureichen.

6. Die folgenden Bestimmungen gelten für die Bereitstellung und Anwendung der Sterling-Beträge, die für den Ankauf von Stücken und Zinsscheinen vorzusehen sind, die auf eine andere Währung als auf Sterling lauten :

(a) Bei der Berechnung des Betrages der Jahressumme, die von der Reichsbank gemäss Ziffer 2 (a) bereitzustellen ist, und der proportionalen Verteilung des für den Ankauf von Stücken für ein Rechnungsjahr verfügbaren Betrages, werden die am 1. Juni gültigen Kurse für die Hälfte dieses Betrages und die am 1. Dezember gültigen Kurse für den Restbetrag Anwendung finden.

(b) Beträge, die von Morgan Grenfell & Co., Limited, für den Ankauf von Zinsscheinen angefordert werden, werden zu den am 1. Juni oder 1. Dezember geltenden Kursen berechnet, je nachdem welcher Termin dem Fälligkeitstermin dieser Zinsscheine vorangeht, und die Zinsscheine werden zu entsprechend berechneten Preisen angekauft werden.

(c) Bei dem Ankauf der gezogenen Stücke findet bei der Berechnung des Ankaufspreises der Kurs des Tages Anwendung, der dem Tage vorangeht, an dem die Ziehung stattgefunden hat.

(d) Als der an einem Tag massgebende Kurs gilt der Mittelkurs, der von der Bank von England als in London für telegrafische Überweisungen am Mittag dieses Tages gültig mitgeteilt wird.

7. Neue Zinsscheinbogen für die in der Folge sich ergebenden Zinsen werden, wenn die vorhandenen Zinsscheinbogen abgelaufen sind, durch die Deutsche Regierung bei der Geschäftsstelle von Morgan Grenfell & Co., Limited, den Inhabern gestempelter Stücke zur Verfügung gestellt werden, soweit diese dann noch ausstehen und noch nicht zum Ankauf gezogen worden sind.

8. Alle Zinsscheine und alle entsprechend den Bestimmungen dieses Memorandums angekauften Stücke werden ungültig gemacht und können nicht wieder ausgegeben werden.

9. Für die Zwecke der Bereitstellung der für den Ankauf benötigten Gelder und den Ankauf von Zinsscheinen und Stücken gilt als deren Nennbetrag der Nennbetrag in der Währung der Ausgabe, jedoch nicht auf Goldbasis.

10. Der Ankaufspreis von Stücken und Zinsscheinen wird gezahlt ohne Abzug von allen gegenwärtigen und zukünftigen deutschen Steuern, Stempel- oder anderen Gebühren, Abgaben oder öffentlichen Lasten ohne Rücksicht auf Staatsangehörigkeit, Wohnsitz oder Aufenthalt der Inhaber derselben, mit der Massgabe,

domicile, usual residence or place of business is in Germany from liability to such German taxes, stamp or other duties, dues or public charges as would otherwise be due from him in respect of the interest on or the principal or premium of the Bonds.

11. For the purpose of this Memorandum the definition of "British holders" contained in Article 4 of the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, will be applied: that is to say, as regards Bonds denominated in Sterling (1) persons ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom; (2) British subjects wherever resident; (3) corporations incorporated by or under the laws of the United Kingdom or of any other territory under the sovereignty of His Majesty The King of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, or under His Majesty's suzerainty, protection or mandate; and (4) persons under His Majesty's protection and ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom or any other of the territories aforesaid;

And as regards Bonds denominated in a currency other than Sterling, all individuals of any nationality ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom, and all corporations incorporated under the laws of the United Kingdom.

12. In consideration of the German Government's undertakings contained in the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, and in this Memorandum, the holders of enfaced Bonds will be deemed to have agreed to be subject to the provisions set out in this Memorandum, and payment of purchase price to a holder of Bonds or Coupons in accordance with the terms of this Memorandum will constitute full discharge of such Bonds or Coupons.

ANNEX.

The text to be enfaced on Bonds presented to Morgan Grenfell and Co., Limited, by Bondholders assenting to the terms of the annexed Memorandum will be substantially as follows:—

"This Bond has been certified as being in British ownership on the 1st July, 1938, and the holder is subject to the terms of the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938,

dass nichts in diesem Absatz so ausgelegt werden soll, dass ein Inhaber, dessen Wohnsitz, gewöhnlicher Aufenthalt oder Geschäftsbetrieb sich in Deutschland befindet, von der Verpflichtung befreit sein soll, solche deutschen Steuern, Stempel- oder andere Gebühren, Abgaben oder öffentliche Lasten zu zahlen, die sonst von ihm für Zinsen auf die Stücke, ihren Kapitalbetrag oder ihre Prämie zu zahlen sind.

11. Für die Zwecke dieses Memorandums wird die in Artikel 4 des deutsch-englischen Transferabkommens vom 1. Juli 1938 enthaltene Definition des Begriffs "britische Inhaber" angewendet, und zwar bedeutet dieser Begriff, soweit auf Sterling lautende Stücke in Frage kommen: (1) Personen, die sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich aufhalten oder Geschäfte betreiben; (2) britische Staatsangehörige ohne Rücksicht auf den Aufenthalt; (3) Gesellschaften, die nach dem Recht des Königreichs oder irgendeines anderen Gebietes eingetragen sind, das unter der Herrschaft Seiner Majestät des Königs von Grossbritannien, Irland und der Britischen überseeischen Dominien, Kaisers von Indien oder unter der Suzeränität, dem Protektorat oder dem Mandat Seiner Majestät steht; (4) Personen, die unter dem Schutz Seiner Majestät stehen und sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich oder irgendeinem andern der vorstehend aufgezählten Gebiete aufhalten oder Geschäfte betreiben; soweit Stücke in Frage kommen, die auf eine andere Währung als Sterling lauten: alle Personen ohne Rücksicht auf ihre Staatsangehörigkeit, die sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich aufhalten oder Geschäfte betreiben, und alle Gesellschaften, die nach dem Recht des Vereinigten Königreichs eingetragen sind.

12. In Erwägung der im deutsch-englischen Transferabkommen vom 1. Juli 1938 und in diesem Memorandum enthaltenen Zusicherungen der Deutschen Regierung gilt für die Inhaber der gestempelten Stücke, dass sie ihrer Unterwerfung unter die in diesem Memorandum festgesetzten Bedingungen zugestimmt haben, und eine den Bestimmungen dieses Memorandums entsprechende Zahlung des Ankaufspreises an einen Inhaber von Stücken oder Zinsscheinen wird demnach eine vollständige Bezahlung der in Frage kommenden Stücke oder Zinsscheine darstellen.

ANLAGE.

Der Text, der auf die Anleihestücke zu stempeln ist, die Morgan Grenfell & Co., Limited, von den Stückeinhabern vorgelegt werden, die den Bedingungen des anliegenden Memorandums zustimmen, lautet materiell wie folgt:

"This bond has been certified as being in British ownership on the 1st July, 1938, and the holder is subject to the terms of the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, and

and the relative Memorandum scheduled to the Supplementary Agreement of the 13th August, 1938, and published in *The Times* on , 1938."

The text to be enfaced on Coupons attached to enfaced Bonds will be as follows:—

“ Reduced to 5 per cent.”

the relative Memorandum schedules to the Supplementary Agreement of the 13th August, 1938, and published in *The Times* on , 1938."

Deutsche Übersetzung :

"Dieses Anleihestück ist als im britischen Eigentum am 1. Juli 1938 befindlich zertifiziert worden und der Inhaber unterliegt den Bedingungen des deutsch-englischen Transferabkommens vom 1. Juli 1938 sowie dem hierauf bezüglichen Memorandum, das in die Anlagen zum Ergänzungsabkommen vom 13. August 1938 eingefügt und in *The Times* am 1938 veröffentlicht worden ist."

Der auf die den gestempelten Stücken anhängenden Zinsscheine zu stempelnde Text wird wie folgt lauten :

"Reduced to 5%."

Deutsche Übersetzung :

"Herabgesetzt auf 5%."

SCHEDULE D.

CITY OF SAARBRÜCKEN 6 PER CENT. STERLING LOAN OF 1928.

Memorandum of August 13, 1938.

Detailed arrangements made for the application of Sterling Funds to be provided in accordance with the terms of the Anglo-German Transfer Agreement signed in London on July 1, 1938, for the service of Bonds of the Loan shown to the satisfaction of the Government of the United Kingdom to have been in the beneficial ownership of British Holders on July 1, 1938.

THE German Government has taken due note of the arrangements set forth in this Memorandum and has undertaken to provide the Sterling funds necessary for transfer of all monies paid by the City of Saarbrücken in respect of interest and sinking fund in accordance with those arrangements.

1. Bonds of the Loan shown to the satisfaction of the Government of the United Kingdom to have been in the beneficial ownership of British Holders on the 1st July, 1938, and which have been presented to Guinness, Mahon and Co., London, for enfacement in the form annexed to this Memorandum are referred to in this Memorandum as "enfaced Bonds."

2.—(a) The period of service of the Bonds will be divided into financial years expiring on the 30th September in each year. The initial period up to the 30th September, 1938, will be treated as a full half-year and provision of interest will be made accordingly.

(b) The City of Saarbrücken will make no provision for the redemption of enfaced Bonds in respect of the period ending the 1st July, 1940, and accordingly the payments to be made by the City of Saarbrücken in respect of that period will be limited to the sums in Sterling required for the payment of interest in accordance with the provisions of paragraph 3 (a) of this Memorandum.

(c) The City of Saarbrücken will in respect of each financial year from and including the financial year ending the 30th September, 1941, provide in Sterling a sum calculated at the rate of five and one-half per cent. on the nominal amount of all enfaced Bonds without making any reduction in respect of any Bonds which may have been or may subsequently be redeemed.

(d) Provision for redemption of Bonds in respect of the period from the 1st July, 1940, to the 30th September, 1940, will be made by the City of Saarbrücken in the manner mentioned below.

ABSCHNITT D.

6%IGE PFUNDANLEIHE DER STADT SAARBRÜCKEN VON 1928.

Memorandum vom 13. August 1938.

Einzelvereinbarungen über die Verwendung der Sterling-Beträge, die gemäss den Bestimmungen des am 1. Juli 1938 in London unterzeichneten deutsch-englischen Transferabkommens zur Bedienung derjenigen Anleihestücke bereitzustellen sind, für die der Britischen Regierung der Nachweis erbracht wird, dass sie sich am 1. Juli 1938 im materiellen Eigentum (beneficial ownership) britischer Inhaber befunden haben.

DIE Deutsche Regierung hat von den Vereinbarungen Kenntnis genommen, die in diesem Memorandum aufgeführt sind, und die Bereitstellung der Sterling-Beträge zugesagt, die für den Transfer der Geldsummen erforderlich sind, die die Stadt Saarbrücken als Zinsen und Tilgungsbeträge gemäss diesen Vereinbarungen zahlt.

1. Anleihestücke, für die der Britischen Regierung nachgewiesen worden ist, dass sie sich am 1. Juli 1938 im materiellen Eigentum (beneficial ownership) britischer Inhaber befunden haben, und die dem Bankhaus Guinness, Mahon & Co., London, zur Abstempelung in der diesem Memorandum als Anlage beigefügten Form vorgelegt worden sind, werden in diesem Memorandum "gestempelte Stücke" genannt.

2.—(a) Die Laufzeit des Anleihendienstes wird in Rechnungsjahre eingeteilt, die am 30. September eines jeden Jahres enden. Die Anfangsperiode bis zum 30. September 1938 wird als volles Halbjahr behandelt; der Zinsendienst wird entsprechend geleistet werden.

(b) Die Stadt Saarbrücken wird für den Zeitraum bis zum 1. Juli 1940 keine Beträge für die Tilgung gestempelter Stücke bereitstellen; die von der Stadt Saarbrücken zu leistenden Zahlungen werden daher für diesen Zeitraum auf diejenigen Sterling-Beträge begrenzt sein, die für die Zinszahlung entsprechend den Bestimmungen von Ziffer 3 (a) dieses Memorandums gebraucht werden.

(c) Die Stadt Saarbrücken wird für jedes Rechnungsjahr von dem am 30. September 1941 endenden Rechnungsjahre ab in Sterling einen Betrag bereitstellen, der zum Satze von $5\frac{1}{2}\%$ des Nennbetrages aller gestempelten Stücke berechnet ist, ohne einen Abzug für Stücke zu machen, die getilgt sind oder in der Folge getilgt werden.

(d) Für die Tilgung von Stücken hinsichtlich der Zeit vom 1. Juli bis 30. September 1940 wird die Stadt Saarbrücken in der unten erwähnten Weise sorgen.

3. The following provisions will have effect with regard to the provision of the sums required for and the payment of interest:—

(a) Interest represented by Coupons maturing on and after the 1st October, 1938, attached to enfaced Bonds will be paid on maturity in Sterling at the rate of four and one-half per cent. per annum on presentation of the appropriate Coupons at the office of Guinness, Mahon and Co., London, except that in the case of Bonds which are presented for enfacement after the 15th September, 1938, payment of the Coupons may be deferred, pending receipt by Guinness, Mahon and Co. of the corresponding amounts.

(b) On the 15th day of March and September in each year commencing with the 15th September, 1938, Guinness, Mahon and Co. will give notice to the City of Saarbrücken of the sum required to provide for the payment of Coupons attached to enfaced Bonds falling due on the next succeeding interest date and the City of Saarbrücken will within seven days after receiving such notice pay to Guinness, Mahon and Co. the sum so required.

(c) As and when Bonds are enfaced as aforesaid after the 15th September, 1938, Guinness, Mahon and Co. will at convenient intervals claim from the City of Saarbrücken the amount required for the payment of the Coupons of such Bonds which have then matured and are payable as mentioned in paragraph 3 (a) above and on receipt thereof Guinness, Mahon and Co. will pay the Coupons accordingly.

4. The following provisions will have effect with regard to the provision and application of the sums required for redemption:—

(a) The City of Saarbrücken will not later than the 1st September in each financial year commencing with the financial year ending the 30th September, 1941, pay to Guinness, Mahon and Co. a sum equal to the balance remaining available out of the annual amount to be provided, as mentioned in paragraph 2 (c) above, after making provision for the amounts required for the payment of Coupons attached to enfaced Bonds on the two immediately preceding interest dates.

(b) The City of Saarbrücken will be entitled to purchase enfaced Bonds at or below par plus the premium expressed to be payable on the Bonds and accrued interest but exclusive of expenses of purchase. To the extent to which on or prior to the 1st September in any financial year the City of Saarbrücken proves such purchases to the satisfaction of Guinness, Mahon and Co., the sum to be paid by the City of Saarbrücken in respect of the redemption of Bonds in that financial year, will be reduced by the actual purchase price according to the relative Brokers' contract notes or other documents of sale (exclusive of accrued interest and expenses of purchase) paid by the City of Saarbrücken.

3. Die folgenden Bestimmungen gelten für die Bereitstellung der für die Zinszahlungen erforderlichen Beträge :

(a) Auf Zinsscheine, die am oder nach dem 1. Oktober 1938 fällig werden und gestempelten Stücken anhängen, wird bei Fälligkeit in Sterling zum Satze von $4\frac{1}{2}\%$ jährlich Zinszahlung gegen Vorlegung der entsprechenden Zinsscheine in den Geschäftsräumen von Guinness, Mahon & Co., London, geleistet werden, ausgenommen den Fall, dass die Bezahlung von Zinsscheinen der Stücke, die zur Abstempelung nach dem 15. September 1938 vorgelegt werden, verschoben werden kann, bis Guinness, Mahon & Co. die entsprechenden Beträge erhalten hat.

(b) Am 15. März und 15. September eines jeden Jahres, beginnend mit dem 15. September 1938, wird Guinness, Mahon & Co. der Stadt Saarbrücken die Summe mitteilen, die für die Bezahlung von Zinsscheinen bereitzustellen ist, die gestempelten Stücken anhängen und am nächstfolgenden Zinstermin fällig werden. Die Stadt Saarbrücken wird innerhalb von 7 Tagen nach Empfang einer derartigen Mitteilung die so geforderte Summe an Guinness, Mahon & Co. zahlen.

(c) Soweit und wenn Stücke, wie oben erwähnt, nach dem 15. September 1938 gestempelt werden, wird Guinness, Mahon & Co. zu geeigneten Zeitpunkten von der Stadt Saarbrücken den Betrag anfordern, der für die Bezahlung der Zinsscheine solcher Stücke benötigt wird, die dann fällig geworden und, wie in Ziffer 3 (a) erwähnt, zu bezahlen sind. Guinness, Mahon & Co. wird nach Empfang dieser Beträge die Zinsscheine entsprechend bezahlen.

4. Die folgenden Bestimmungen gelten für die Bereitstellung und Verwendung der für die Tilgung erforderlichen Beträge :

(a) Die Stadt Saarbrücken wird spätestens am 1. September in jedem Rechnungsjahre, beginnend mit dem am 30. September 1941 endenden Rechnungsjahre, Guinness, Mahon & Co. einen Betrag in Höhe des Restes zahlen, der von dem nach Ziffer 2 (a) bereitzustellenden Jahresbetrag nach Abzug derjenigen Beträge verfügbar bleibt, die für die Bezahlung der den gestempelten Stücken anhängenden Zinsscheine an den zwei unmittelbar vorangehenden Zinstermen benötigt wurden.

(b) Die Stadt Saarbrücken ist berechtigt, gestempelte Stücke zu oder unter pari zuzüglich der nach dem Bondsinhalt zahlbaren Prämie und der aufgelaufenen Zinsen, jedoch ausschliesslich der Kaufkosten anzukaufen. In dem Masse, in dem am oder vor dem 1. September eines jeden Rechnungsjahres die Stadt Saarbrücken solche Käufe Guinness, Mahon & Co. nachweist, wird der Betrag, der von der Stadt Saarbrücken für die Tilgung der Stücke in jenem Rechnungsjahre zu zahlen ist, um den von der Stadt Saarbrücken gemäss den darauf bezüglichen Schlussnoten (Broker's contract notes) oder anderen Kaufdokumenten tatsächlich gezahlten Ankaufspreis ausschliesslich Stückzinsen und Kaufkosten vermindert.

(c) All sums paid to Guinness, Mahon and Co. on the 1st September as mentioned above will be applied by Guinness, Mahon and Co. in the redemption in Sterling at par plus premium of Bonds which have been enfaced on or prior to the preceding 31st August. The Bonds so to be redeemed will be selected by drawings. Drawings will be made in respect of any year in which they are necessary between the 1st September and the 15th September at the office of Guinness, Mahon and Co., London, in such manner as Guinness, Mahon and Co. may deem expedient and equitable and (if so required by the City of Saarbrücken) in the presence of a representative of the City of Saarbrücken. Forthwith after any drawing, Guinness, Mahon and Co. will by advertisement in *The Times* notify the holders of Bonds drawn for redemption of such drawing and name a time and place for the presentation and payment of drawn Bonds complete with unmatured Coupons against payment of the principal sums and premiums due. No drawn Bond for the payment of which due provision has been made on the terms of this Memorandum will continue to carry interest after the due date for payment. All drawn Bonds will be due for payment of principal sums and premiums due thereon on the 1st October immediately following the date of drawing. Drawn Bonds presented for payment must have attached thereto all Coupons maturing after the date fixed for redemption, and in the event of one or more of such Coupons being absent the amount payable thereon at the rate of four and one half per cent. per annum will be deducted in calculating the sum payable to the holder.

(d) As and when Bonds are enfaced as aforesaid after the 1st September, 1940, Guinness, Mahon and Co. will at convenient intervals notify to the City of Saarbrücken the amount required for redemption purposes in respect of such Bonds and attributable to preceding financial years, which amount would previously have been due to be provided under the provisions of this Memorandum had such Bonds been enfaced as aforesaid on the 1st September, 1940. Such amount will be added to and applied in like manner as the provisions to be made for redemption in the financial year in which the same is notified by Guinness, Mahon and Co. to the City of Saarbrücken.

(e) Provision for redemption in respect of the period from the 1st July, 1940 to the 30th September, 1940, will be made by the City of Saarbrücken on the 1st September, 1940 by payment to Guinness, Mahon and Co. of a sum calculated at the rate of one per cent. per annum for the period in question on the nominal value of all enfaced Bonds, and the conditions of paragraphs 4 (a), (b) and (c) shall apply to such sum.

5.—(a) On the 1st October, 1953, or on any subsequent interest date the City of Saarbrücken may, on giving six months' previous notice by publication in *The Times*, redeem at par plus premium all

(c) Alle Beträge, die an Guinness, Mahon & Co. am 1. September, wie oben erwähnt, gezahlt worden sind, werden von Guinness, Mahon & Co. für die Einlösung von Stücken in Sterling zu pari zuzüglich Prämie verwendet werden, soweit diese an oder vor dem vorhergehenden 31. August gestempelt waren. Die so zu tilgenden Stücke werden durch Auslosungen bestimmt werden. Ziehungen erfolgen für jedes Jahr, in dem sie erforderlich werden, zwischen dem 1. und 15. September in den Geschäftsräumen von Guinness, Mahon & Co., London, in der von Guinness, Mahon & Co. für recht und billig gehaltenen Form und, wenn die Stadt Saarbrücken es wünscht, in Gegenwart eines Vertreters der Stadt Saarbrücken. Unmittelbar nach jeder Ziehung wird Guinness, Mahon & Co. durch Anzeige in *The Times* die Inhaber der gezogenen Stücke von dieser Ziehung benachrichtigen und Ort und Zeit angeben für die Einreichung und Zahlung der gezogenen Stücke einschliesslich der noch nicht fälligen Zinsscheine gegen Zahlung der Nennbeträge und geschuldeten Prämien. Kein gezogenes Stück, für dessen Bezahlung die gehörige Vorsorge nach den Bestimmungen dieses Memorandums getroffen worden ist, wird nach dem Fälligkeitstermin Zinsen erbringen. Alle gezogenen Stücke werden zur Zahlung der Nennbeträge und darauf geschuldeten Prämien an dem 1. Oktober fällig, der unmittelbar auf den Ziehungstag folgt. Den zur Zahlung vorgelegten gezogenen Stücken müssen die Zinsscheine anhängen, die nach dem für die Tilgung festgesetzten Termin fällig werden; für den Fall, dass einer oder mehrere dieser Zinsscheine fehlen, wird der darauf zum Satze von $4\frac{1}{2}\%$ jährlich zahlbare Betrag bei der Berechnung des an den Inhaber zu zahlenden Betrages abgezogen werden.

(d) Soweit und wenn Stücke, wie oben erwähnt, nach dem 1. September 1940 gestempelt werden, wird Guinness, Mahon & Co. zu geeigneten Zeitpunkten der Stadt Saarbrücken den Betrag mitteilen, der für Tilgungszwecke hinsichtlich solcher Stücke benötigt wird und vorhergehenden Rechnungsjahren zuzuteilen ist, soweit er nämlich nach den Bestimmungen dieses Memorandums früher hätte bereitgestellt werden müssen, wenn diese Stücke, wie oben erwähnt, am 1. September 1940 gestempelt gewesen wären. Dieser Betrag wird den Bereitstellungen zugefügt, die für die Tilgung in dem Rechnungsjahre, in dem er von Guinness, Mahon & Co. der Stadt Saarbrücken mitgeteilt worden ist, vorzusehen sind; er wird in gleicher Weise wie diese Bereitstellungen verwendet werden.

(e) Für die Tilgung hinsichtlich der Zeit vom 1. Juli 1940 bis zum 30. September 1940 wird die Stadt Saarbrücken am 1. September 1940 einen Betrag an Guinness, Mahon & Co. zahlen, der einem Satze von 1% jährlich vom Nominalwert aller gestempelten Stücke für den fraglichen Zeitraum entspricht: für diesen Betrag sollen die Bestimmungen der Ziffern 4 (a), (b) und (c) gelten.

5.—(a) Am 1. Oktober 1953 oder an irgendeinem späteren Zinstermin kann die Stadt Saarbrücken nach 6 Monate vorangegangener Ankündigung durch eine Veröffentlichung in *The Times*

the enfaced Bonds then outstanding. The City of Saarbrücken will provide Guinness, Mahon and Co. with the Sterling Funds necessary to give effect to any redemption in accordance with the provisions of this paragraph not later than fifteen days before the date fixed for repayment. No bond for the payment of which due provision has been made on the terms of this paragraph will continue to carry interest after the date fixed for repayment.

(b) In addition to its rights under the preceding paragraph, but without prejudice to its obligations under paragraph 2 (c) above, the City of Saarbrücken may at any time present enfaced Bonds to Guinness, Mahon and Co. for cancellation.

6. New coupon sheets representing subsequently accruing interest will be made available by the City of Saarbrücken at the office of Guinness, Mahon and Co., London, on the 1st October, 1953, to the holders of enfaced Bonds which are then still outstanding and have not been drawn for redemption.

7. All Coupons paid and all Bonds redeemed in accordance with the terms of this Memorandum will be cancelled and will not be capable of re-issue.

8. All amounts due in respect of unrepresented coupons or Bonds for the payment of which due provision has been made on the terms of this Memorandum shall at the expiration of six and thirty years respectively cease to be enforceable.

9. The principal, premium and interest of all enfaced Bonds will be paid without deduction of all present and future German taxes, stamp or other duties, dues or public charges regardless of the nationality, domicile or residence of the holders thereof. Provided that nothing in this paragraph will have the effect of exempting a holder whose domicile, usual residence or place of business is in Germany, from liability to such German taxes, stamp or other duties dues or public charges as would otherwise be due from him in respect of the interest or premium on or the principal of the Bonds.

10. For the purpose of this Memorandum the definition of "British holders" contained in Article 4 of the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, in respect of Bonds denominated in Sterling, will be applied: that is to say (1) persons ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom, (2) British subjects wherever resident, (3) corporations incorporated by or under the laws of the United Kingdom or of any other territory under the sovereignty of His Majesty The King of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, or under His Majesty's suzerainty, protection or

alle alsdann ausstehenden gestempelten Stücke zu pari plus Prämie tilgen. Die Stadt Saarbrücken wird Guinness, Mahon & Co. die Sterling-Beträge, die zur Durchführung einer Tilgung nach den Bestimmungen dieser Ziffer nötig sind, spätestens am 15. Tage vor dem für die Rückzahlung festgesetzten Termin überweisen. Kein Stück, für dessen Bezahlung die gehörige Vorsorge nach den Bestimmungen dieser Ziffer getroffen worden ist, wird nach dem für die Rückzahlung festgesetzten Termin Zinsen erbringen.

(b) Über ihre Rechte nach dem vorstehenden Absatz hinaus, jedoch unbeschadet ihrer Verpflichtungen nach Ziffer 2 (c), kann die Stadt Saarbrücken jederzeit Guinness, Mahon & Co. gestempelte Stücke zur Ungültigmachung einreichen.

6. Neue Zinsscheinbogen für die in der Folge sich ergebenden Zinsen werden durch die Stadt Saarbrücken in den Geschäftsräumen von Guinness, Mahon & Co., London, am 1. Oktober 1953 den Inhabern gestempelter Stücke zur Verfügung gestellt werden, soweit diese dann noch ausstehen und noch nicht für die Tilgung ausgelost worden sind.

7. Alle bezahlten Zinsscheine und alle entsprechend den Bestimmungen dieses Memorandums eingelösten Stücke werden ungültig gemacht und können nicht wieder ausgegeben werden.

8. Alle fälligen, aber der Bank nicht präsentierten Zinsscheine oder Stücke, für deren Bezahlung die gehörige Vorsorge nach den Bestimmungen dieses Memorandums getroffen worden ist, verjähren nach 6 bzw. 30 Jahren.

9. Kapital, Prämie und Zins aller gestempelten Stücke werden gezahlt ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtigen und künftigen deutschen Steuern, Stempel- oder anderen Gebühren, Abgaben oder öffentlichen Lasten ohne Rücksicht auf Staatsangehörigkeit, Wohnsitz oder Aufenthalt des jeweiligen Inhabers. Dabei soll nichts in diesem Absatz so ausgelegt werden, dass ein Inhaber, dessen Wohnsitz, gewöhnlicher Aufenthalt oder Geschäftsbetrieb sich in Deutschland befindet, von der Verpflichtung befreit würde, solche deutschen Steuern, Stempel- oder andere Gebühren, Abgaben oder öffentlichen Lasten zu zahlen, die sonst von ihm für Zins oder Prämie auf die Stücke oder deren Kapitalbetrag zu zahlen sind.

10. Für die Zwecke dieses Memorandums wird die in Artikel 4 des deutsch-englischen Transferabkommens vom 1. Juli 1938 für Sterling-Schulden enthaltene Definition des Begriffes "britischer Inhaber" angewendet; und zwar umfasst dieser Begriff: (1) Personen, die sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich aufhalten oder Geschäfte betreiben; (2) britische Staatsangehörige ohne Rücksicht auf den Aufenthalt; (3) Gesellschaften, die nach dem Rechte des Vereinigten Königreichs oder irgendeines anderen Gebietes eingetragen sind, das unter der Herrschaft Seiner Majestät des Königs von Grossbritannien, Irland und der Britischen überseeischen Dominien,

mandate, and (4) persons under His Majesty's protection and ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom or any other of the territories aforesaid.

11. In consideration of the German Government's undertakings contained in the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, and of the undertakings of the City of Saarbrücken contained in this Memorandum, the holders of enfaced Bonds will be deemed to have agreed to be subject to the provisions set out in this Memorandum and payment to a holder of Bonds or Coupons in accordance with the terms of this Memorandum will constitute full discharge of such Bonds or Coupons.

ANNEX.

The text to be enfaced on Bonds presented to Guinness, Mahon and Co. by Bondholders assenting to the terms of the annexed Memorandum will be substantially as follows:—

“ This Bond has been certified as being in British ownership on the 1st July, 1938, and the holder is subject to the terms of the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, and the relative Memorandum scheduled to the Supplementary Agreement of the 13th August, 1938, and published in *The Times* on _____, 1938.”

The text to be enfaced on Coupons attached to enfaced Bonds will be as follows:—

“ Reduced to $4\frac{1}{2}$ per cent.”

Königreich von Indien, oder unter der Suzeränität, dem Protektorat oder dem Mandat Seiner Majestät steht; (4) Personen, die unter dem Schutz Seiner Majestät stehen und sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich oder irgendeinem anderen der vorstehend aufgezählten Gebiete aufhalten oder Geschäfte betreiben.

11. In Erwägung der Zusicherungen, die die Deutsche Regierung in dem deutsch-englischen Transferabkommen vom 1. Juli 1938 und die Stadt Saarbrücken in diesem Memorandum gegeben hat, gilt für die Inhaber der gestempelten Stücke, dass sie ihrer Unterwerfung unter die in diesem Memorandum festgesetzten Bedingungen zugestimmt haben; eine den Bestimmungen dieses Memorandums entsprechende Zahlung an einen Inhaber von Stücken oder Zinsscheinen wird demnach eine vollständige Bezahlung solcher Stücke oder Zinsscheine darstellen.

ANLAGE.

Der Text, der auf die Anleihestücke zu stempeln ist, die dem Bankhaus Guinness, Mahon & Co., London, zur Abstempelung von den Stückerinhabern eingereicht werden, die den Bedingungen des anliegenden Memorandums zustimmen, lautet materiell wie folgt:

“This bond has been certified as being in British ownership on the 1st July, 1938, and the holder is subject to the terms of the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, and the relative Memorandum scheduled to the Supplementary Agreement of the 13th August, 1938, and published in *The Times* on , 1938.”

Deutsche Übersetzung:

“Dieses Anleihestück ist als im britischen Eigentum am 1. Juli 1938 befindlich abgestempelt worden, und der Inhaber unterliegt den Bedingungen des deutsch-englischen Transferabkommens vom 1. Juli 1938 sowie dem hierauf bezüglichen Memorandum, das in die Anlagen zum Ergänzungsabkommen vom 13. August 1938 eingefügt und in *The Times* am 1938 veröffentlicht worden ist.”

Der auf die den gestempelten Stücken anhängenden Zinsscheine zu stempelnde Text wird wie folgt lauten:

“Reduced to $4\frac{1}{2}\%$.”

Deutsche Übersetzung:

“Herabgesetzt auf $4\frac{1}{2}\%$.”

SCHEDULE E.

AUSTRIAN GOVERNMENT CREDIT ANSTALT BONDS, 1936.

Memorandum of August 13, 1938.

Detailed arrangements made for the application of Sterling Funds to be provided by the German Government in accordance with the terms of the Anglo-German Transfer Agreement signed in London on July 1, 1938, for the purchase of Capital Coupons attached to Bonds of the Issue shown to the satisfaction of the Government of the United Kingdom to have been in the beneficial ownership of British Holders on July 1, 1938.

1. Austrian Government Credit Anstalt Bonds, 1936, shown to the satisfaction of the Government of the United Kingdom to have been in the beneficial ownership of British Holders on the 1st July, 1938, and which have been enfaced in the form annexed to this Memorandum are referred to in this Memorandum as "enfaced Bonds."

2. The following provisions will have effect with regard to the provision by the German Government through the Reichsbank of the sums required for the purchase of Capital Coupons:—

(a) Coupons maturing on and after the 1st September, 1938, attached to enfaced Bonds will be purchased on maturity in Sterling at a price equal to the amount expressed to be payable thereon on surrender of the appropriate Coupons at the office of Morgan Grenfell and Co., Limited, London, except that, in the case of Bonds which are presented for enfacement after the 15th August, 1938, purchase of the Coupons may be deferred, pending receipt by Morgan Grenfell and Co., Limited, of the corresponding amounts.

(b) On the 15th day of February and August in each year commencing with the 15th August, 1938, Morgan Grenfell and Co., Limited, will give notice to the Reichsbank of the sum required to provide for the purchase of Coupons attached to enfaced Bonds falling due on the next succeeding maturity date, and the Reichsbank will within seven days after receiving such notice pay to Morgan Grenfell and Co., Limited, the sum so required.

(c) As and when Bonds are enfaced after the 15th August, 1938, Morgan Grenfell and Co., Limited, will at convenient intervals claim from the Reichsbank the amount required for the purchase of the

ABSCHNITT E.

ÖSTERREICHISCHE CREDIT-ANSTALT REGIERUNGSSCHULDVER-
SCHREIBUNGEN 1936.

Memorandum vom 13. August 1938.

Einzelvereinbarungen über die Verwendung der Sterling-Beträge, die von der Deutschen Regierung gemäss den Bestimmungen des am 1. Juli 1938 in London unterzeichneten deutsch-englischen Transferabkommens zum Kauf der den Stücken anhängenden Zahlungsabschnitte bereitzustellen sind, für die der Regierung des Vereinigten Königreichs gegenüber der Nachweis erbracht ist, dass sie sich am 1. Juli 1938 im materiellen Eigentum (beneficial ownership) britischer Inhaber befunden haben.

1. Österreichische Credit-Anstalt Regierungsschuldverschreibungen 1936, für die der Regierung des Vereinigten Königreichs gegenüber nachgewiesen ist, dass sie sich im materiellen Eigentum (beneficial ownership) britischer Inhaber am 1. Juli 1938 befunden haben und die zur Stempelung in der diesem Memorandum als Anlage beigefügten Form zugelassen worden sind, werden in diesem Memorandum "gestempelte Stücke" genannt.

2. Die folgenden Bestimmungen gelten für die Beträge, die von der Deutschen Regierung durch die Reichsbank für den Ankauf von Zahlungsabschnitten bereitzustellen sind:

(a) Zahlungsabschnitte, die am oder nach dem 1. September 1938 fällig werden und gestempelten Stücken anhängen, werden bei Fälligkeit in Sterling gegen Hergabe der entsprechenden Zahlungsabschnitte von Morgan Grenfell & Co., Limited, London, zu einem Preis angekauft, der dem auf den Zahlungsabschnitten als zahlbar angegebenen gleichkommt, ausgenommen den Fall, dass, wenn es sich um Stücke handelt, die nach dem 15. August 1938 zur Stempelung vorgelegt werden, der Ankauf der Zahlungsabschnitte verschoben werden kann, bis Morgan Grenfell & Co., Limited, die entsprechenden Beträge erhalten haben.

(b) Am 15. Februar und 15. August jedes Jahres, beginnend am 15. August 1938, werden Morgan Grenfell & Co., Limited, der Reichsbank den Betrag mitteilen, der zum Ankauf von Zahlungsabschnitten bereitzustellen ist, die gestempelten Stücken anhängen und am nächstfolgenden Fälligkeitstermin fällig werden. Die Reichsbank wird innerhalb von sieben Tagen nach Erhalt einer derartigen Mitteilung die so geforderte Summe an Morgan Grenfell & Co., Limited, zahlen.

(c) Soweit und wenn Stücke nach dem 15. August 1938 gestempelt werden, werden Morgan Grenfell & Co., Limited, zu geeigneten Zeitpunkten von der Reichsbank den Betrag anfordern, der für den

Coupons of such Bonds which have then matured, and on receipt thereof and enfacement of the Bonds in question Morgan Grenfell and Co., Limited, will effect the purchase of the Coupons accordingly.

3. The Reichsbank may at any time present enfaced Bonds to Morgan Grenfell and Co., Limited, for cancellation.

4. The following provisions will have effect with regard to the provision and application of the Sterling sums to be provided for the purchase of Capital Coupons denominated in a currency other than Sterling :—

(a) Amounts claimed by Morgan Grenfell and Co., Limited, for the purchase of Capital Coupons will be calculated at the rates of exchange ruling on the 15th February or the 15th August (as the case may be) preceding the due date of maturity of such Coupons, and Coupons will be purchased at prices calculated accordingly.

(b) The rate of exchange ruling on any day will be deemed to be the middle rate certified by the Bank of England as current in London for telegraphic transfers at noon on the day in question.

5. All Coupons purchased in accordance with the terms of this Memorandum will be cancelled and will not be capable of re-issue.

6. The purchase price of Coupons will be paid without deduction of all present and future German taxes, stamp or other duties, dues or public charges, regardless of the nationality, domicile or residence of the holders thereof. Provided that nothing in this paragraph will have the effect of exempting a holder whose domicile, usual residence or place of business is in Germany from liability to such German taxes, stamp or other duties, dues or public charges as would otherwise be due from him in respect of the Bonds.

7. For the purpose of this Memorandum the definition of "British holders" contained in Article 4 of the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, will be applied: that is to say, as regards Bonds denominated in Sterling (1) persons ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom, (2) British subjects wherever resident, (3) corporations incorporated by or under the laws of the United Kingdom or of any other territory under the sovereignty of His Majesty The King of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, or under His Majesty's suzerainty, protection or mandate, and (4) persons under His Majesty's protection and ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom or any other of the territories aforesaid;

Ankauf von Zahlungsabschnitten solcher Stücke benötigt wird, welche fällig geworden sind. Morgan Grenfell & Co., Limited, werden, wenn sie den Betrag erhalten haben und die in Rede stehenden Stücke gestempelt worden sind, den Ankauf der Zahlungsabschnitte dementsprechend ausführen.

3. Die Reichsbank ist berechtigt, jederzeit bei Morgan Grenfell & Co., Limited, gestempelte Stücke zur Ungültigmachung einzureichen.

4. Die folgenden Bestimmungen gelten für die Bereitstellung und Verwendung der Sterling-Beträge, welche für den Ankauf von Zahlungsabschnitten, welche auf eine andere als die Sterling-Währung lauten, bereitzustellen sind :

(a) Die Beträge, welche Morgan Grenfell & Co., Limited, für den Ankauf von Zahlungsabschnitten anfordern, werden zu dem am 15. Februar oder 15. August geltenden Kurs berechnet, je nachdem, welcher Termin dem Fälligkeitstermin dieser Zahlungsabschnitte vorangeht, und die Zahlungsabschnitte werden zu dementsprechend ermittelten Preisen angekauft.

(b) Als der an einem Tag massgebende Kurs gilt der Mittelkurs, der von der Bank von England als in London für telegraphische Überweisungen am Mittag dieses Tages gültig mitgeteilt wird.

5. Alle entsprechend den Bestimmungen dieses Memorandums angekauften Zahlungsabschnitte werden ungültig gemacht und können nicht wiederausgegeben werden.

6. Der Ankaufspreis der Zahlungsabschnitte wird gezahlt ohne Abzug von allen gegenwärtigen und zukünftigen deutschen Steuern, Stempel- oder anderen Gebühren, Abgaben oder öffentlichen Lasten, ohne Rücksicht auf Staatsangehörigkeit, Wohnsitz oder Aufenthalt der Inhaber derselben, mit der Massgabe, dass nichts in diesem Absatz so ausgelegt werden soll, dass ein Inhaber, dessen Wohnsitz, gewöhnlicher Aufenthalt oder Geschäftsbetrieb sich in Deutschland befindet, von der Verpflichtung befreit sein soll, solche deutschen Steuern, Stempel- oder andere Gebühren, Abgaben oder öffentliche Lasten zu zahlen, die sonst von ihm auf die Stücke zu zahlen sind.

7. Für die Zwecke dieses Memorandums wird die im Artikel 4 des deutsch-englischen Transferabkommens vom 1. Juli 1938 enthaltene Definition des Begriffs "britische Inhaber" angewendet, und zwar bedeutet dieser Begriff: Soweit auf Sterling lautende Stücke in Frage kommen: (1) Personen, die sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich aufhalten oder Geschäfte betreiben; (2) britische Staatsangehörige, ohne Rücksicht auf den Aufenthalt; (3) Gesellschaften, die nach dem Rechte des Vereinigten Königreichs oder irgendeines anderen Gebietes eingetragen sind, das unter der Herrschaft Seiner Majestät des Königs von Grossbritannien, Irland und der Britischen überseeischen Dominien, Kaisers von Indien oder unter der Suzeränität, dem Protektorat oder dem Mandat Seiner Majestät steht; (4) Personen, die unter dem Schutz Seiner Majestät

And as regards Bonds denominated in a currency other than Sterling all individuals of any nationality ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom and all corporations incorporated under the laws of the United Kingdom.

8. In consideration of the German Government's undertakings contained in the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, and in this Memorandum, the holders of enfaced Bonds will be deemed to have agreed to be subject to the provisions set out in this Memorandum and payment of purchase price to a holder of Coupons in accordance with the terms of this Memorandum will constitute full discharge of such Coupons.

ANNEX.

The text to be enfaced on Bonds presented to Morgan Grenfell and Co., Limited, by Bondholders assenting to the terms of the annexed Memorandum will be substantially as follows:—

“ This Bond has been certified as being in British ownership on the 1st July, 1938, and the holder is subject to the terms of the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, and the relative Memorandum scheduled to the Supplementary Agreement of the 13th August, 1938, and published in *The Times* on _____, 1938.”

The text to be enfaced on Coupons attached to enfaced Bonds will be as follows:—

“ Subject to the Anglo-German Transfer Agreement 1938.”

stehen und sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich oder irgendeinem anderen der vorstehend aufgezählten Gebiete aufhalten oder Geschäfte betreiben; soweit Stücke in Frage kommen, die auf eine andere Währung als Sterling lauten: alle Personen, ohne Rücksicht auf ihre Staatsangehörigkeit, die sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich aufhalten oder Geschäfte betreiben und alle Gesellschaften, die nach dem Recht des Vereinigten Königreichs eingetragen sind.

8. In Erwägung der im deutsch-englischen Transferabkommen vom 1. Juli 1938 und in diesem Memorandum enthaltenen Zusicherungen der Deutschen Regierung gilt für die Inhaber der gestempelten Stücke, dass sie ihrer Unterwerfung unter die in diesem Memorandum festgesetzten Bedingungen zugestimmt haben, und eine den Bestimmungen dieses Memorandums entsprechende Zahlung des Ankaufspreises an einen Inhaber von Zahlungsabschnitten wird demnach eine vollständige Bezahlung der in Frage kommenden Zahlungsabschnitte darstellen.

ANLAGE.

Der Text, der auf die Stücke zu stempeln ist, die Morgan Grenfell & Co., Limited, von den Stückeinhabern vorgelegt werden, die den Bedingungen des anliegenden Memorandums zustimmen, wird materiell wie folgt lauten:

“This bond has been certified as being in British ownership on the 1st July, 1938, and the holder is subject to the terms of the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, and the relative Memorandum scheduled to the Supplementary Agreement of the 13th August, 1938, and published in *The Times* on , 1938.”

Deutsche Übersetzung:

“Diese Schuldverschreibung ist als im britischen Eigentum am 1. Juli 1938 befindlich zertifiziert worden und der Inhaber unterliegt den Bedingungen des deutsch-englischen Transferabkommens vom 1. Juli 1938 sowie dem hierauf bezüglichen Memorandum, das in die Anlagen zum Ergänzungsabkommen vom 13. August 1938 eingefügt und in *The Times* am 1938 veröffentlicht worden ist.”

Der auf die den gestempelten Stücken anhängenden Zahlungsabschnitte zu stempelnde Text wird wie folgt lauten:

“Subject to the Anglo-German Transfer Agreement 1938.”

Deutsche Übersetzung:

“Unterliegt dem deutsch-englischen Transferabkommen 1938.”

SCHEDULE F.

KONVERSIONSKASSE FÜR DEUTSCHE AUSLANDSSCHULDEN.

German (including formerly Austrian) long and medium term "Non-Reich" debts (as defined in Article 2 (i) (f) of the Anglo-German Transfer Agreement of July 1, 1938).

1. In pursuance of the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, the Konversionskasse für Deutsche Auslandsschulden has been authorised by the German Government to make provision of certain sums in Sterling for the purchase of interest instalments relating to long and medium term "Non-Reich" debts, including interest, distributed profits, rents on leases (Mietzinsen and Pachtzinsen) and similar payments of a recurring nature in respect of credit balances, credits, loans, mortgages, participations and other investments in respect of which corresponding payments in Reichsmarks have been made to the Konversionskasse by German (including formerly Austrian) debtors.

2. Such payments in Sterling will be made:—

(a) In respect of interest instalments payable in Sterling on Sterling Bonds and other Sterling securities issued or domiciled in London, and also

(b) In respect of other interest instalments irrespective of currency of payment, provided that the holder can show to the satisfaction of the Government of the United Kingdom that he is at the date on which he presents his claim a British holder as defined in Article 4 of the Anglo-German Transfer Agreement of the 1st July, 1938, and provided either—

(i) that such holder can similarly show that at no time since the 1st January, 1937, in the case of German indebtedness, or the 1st July, 1938, in the case of Austrian indebtedness, has any person other than a British holder (as so defined) or a person or corporation from whom a British holder has since acquired the right to receive such instalment through inheritance or the distribution of assets on a liquidation of such corporation been beneficially entitled to the relative interest instalment, or

(ii) that the Konversionskasse has consented to the payment of Sterling in respect of the instalments in question after it has been shown that the right of the British holder to receive such instalments arises from the re-investment of the proceeds of sale (not being a sale directly to another British holder) or redemption of an asset any instalments arising out of which would themselves (if the asset had not been sold or redeemed) have complied with the provisions of this paragraph (b).

The provisions of the preceding sub-paragraph (ii) also apply to interest instalments arising from assets which have been acquired

ABSCHNITT F.

KONVERSIONSKASSE FÜR DEUTSCHE AUSLANDSSCHULDEN.

Deutsche (einschliesslich früher österreichische) lang- und mittelfristige "Nichtreichsschulden" im Sinne von Artikel 2 (i) (f) des deutsch-englischen Transferabkommens vom 1. Juli 1938.

1. In Ausführung des deutsch-englischen Transferabkommens vom 1. Juli 1938 ist die Konversionskasse für deutsche Auslandsschulden von der Deutschen Regierung ermächtigt worden, zum Ankauf von Erträgnisforderungen auf lang- und mittelfristige Nichtreichsschulden (Zinsen, Gewinnanteile, Miet- und Pachtzinsen und ähnliche regelmässig wiederkehrende Leistungen aus Guthaben, Krediten, Anleihen, Hypotheken, Grundschulden, Beteiligungen und anderen Vermögensanlagen), für die die entsprechenden Reichsmarkbeträge von den deutschen (einschliesslich früher österreichischen) Schuldnern an die Konversionskasse gezahlt sind, gewisse Sterlingbeträge aufzuwenden.

2. Solche Sterlingzahlungen werden geleistet werden:

(a) für auf Sterling lautende Erträgnisforderungen auf Sterlingbonds und andere Sterlingforderungen, die in London ausgegeben oder zahlbar gestellt sind; und

(b) für andere Erträgnisforderungen ohne Rücksicht auf die Währung, in der sie zahlbar sind, sofern der Inhaber der Britischen Regierung nachweist, dass er am Tage der Geltendmachung seines Anspruches ein "britischer Inhaber" im Sinne der Begriffsbestimmung in Artikel 4 des deutsch-englischen Transferabkommens vom 1. Juli 1938 ist, und sofern entweder:

(i) dieser Inhaber in gleicher Weise nachweisen kann, dass zu keiner Zeit nach dem 1. Januar 1937—bei Schuldnern im Altreich—oder seit dem 1. Juli 1938—bei Schuldnern im Lande Österreich—irgendeine andere Person als ein "britischer Inhaber" (oder eine Person oder Gesellschaft, von der ein "britischer Inhaber" nach dieser Zeit das Recht auf einen solchen Zahlungsanspruch durch Erbschaft oder durch Liquidation jener Gesellschaft erworben hat) der materiell (beneficially) Berechtigte des fraglichen Erträgnisanspruches war, oder

(ii) die Konversionskasse der Sterlingzahlung auf das fragliche Erträgnis zugestimmt hat, nachdem ausreichend nachgewiesen ist, dass das Recht des "britischen Inhabers" auf diese Zahlung von der Wiederanlage des Verkaufserlöses (es darf kein direkter Verkauf an einen anderen britischen Inhaber sein) oder von der Rückzahlung eines Vermögenswertes herrührt, dessen Erträgnisse, wenn der betreffende Vermögenswert nicht verkauft oder zurückgezahlt worden wäre, unter die Bedingungen des Abschnittes (b) gefallen wären.

Unter die Regelung des vorstehenden Absatzes (ii) fallen auch die Erträgnisse von Vermögenswerten, die aus dem Verkaufserlös

out of the proceeds of sale of tax vouchers ("Steuer Gutscheine") distributed to the holder on or after the 1st July, 1938, under the German Laws and Decrees relating to Anleihestock, provided that the interest instalments arising from the shares or other investments in respect of which such distribution is made themselves fall within the provisions of this § 2 or are exempted from the Transfer Moratorium.

3. Such payments will be made in respect of interest instalments—

(a) which fall due within the period of these arrangements provided the relative amounts are paid to the Konversionskasse on or prior to the date of the termination of such arrangements, or

(b) which fell due prior to the 1st July, 1938, provided the relative amounts are paid to the Konversionskasse within the period of these arrangements, or

(c) which have arisen in respect of Austrian indebtedness provided the relative amounts were paid to the Konversionskasse within the period from the 30th April, 1938, to the 30th June, 1938.

4. The purchase price of any interest instalment falling within these arrangements will be a sum in Sterling equal to fifty per cent. of the Sterling amount, or the Sterling equivalent of the amount calculated as provided in § 5 below, of such instalment in respect of which the relative amount has been paid to the Konversionskasse; provided that—

(a) in the case of interest, dividends and distributed profits, which are based on a specific capital amount, the sum or sums so paid in Sterling shall not exceed in the aggregate a sum equal to 4 per cent. per annum of such capital amount, or its Sterling equivalent calculated as provided in § 5 below, and

(b) where the creditor has voluntarily reduced the rate of interest on an advance which has not yet fallen due or where an advance has fallen due and been prolonged or converted into a new advance for a fixed term under the existing German regulations (but excluding short-term deposits on blocked account and cases where a matured advance is continued from day to day), the sum or sums so paid in Sterling shall in the aggregate be at least equal to $2\frac{1}{2}$ per cent. per annum of the capital amount, or its Sterling equivalent calculated as provided in § 5 below, of such advance (but not exceeding the relative amount paid to the Konversionskasse).

In the case of rents on leases (Mietzinsen and Pachtzinsen) and distributed profits, which are not based on any specific capital amount, the maximum and minimum rates of transfer mentioned in paragraphs (a) and (b) above will not be applied.

5. Where the relative interest instalment is payable in a currency other than Sterling or Reichsmarks the amount to be paid in Sterling will be ascertained in accordance with the official Berlin middle rates ruling on the working day next preceding the day on which such instalment is paid by the Debtor to the Konversionskasse.

von solchen Steuergutscheinen angeschafft sind, die seit dem 1. Juli 1938 nach den Bestimmungen über den Anleihestock an den Berechtigten ausgeschüttet werden, sofern die Erträge aus den Wertpapieren oder sonstigen Ansprüchen, auf die die Ausschüttung erfolgt, selbst nach den obigen Vorschriften der Ziffer 2 transferbegünstigt oder vom Transfermoratorium ausgenommen sind.

3. Sterlingzahlungen werden auf diejenigen Erträgnisforderungen geleistet,

(a) die während der Dauer dieser Transferregelung fällig werden, soweit die entsprechenden Reichsmarkbeträge bis zum Ablauf dieser Regelung an die Konversionskasse gezahlt werden, oder

(b) die vor dem 1. Juli 1938 fällig geworden sind, falls die entsprechenden Reichsmarkbeträge während der Geltung dieser Regelung an die Konversionskasse eingezahlt werden, oder

(c) für die von deutschen Schuldern im Lande Österreich die entsprechenden Reichsmarkbeträge in der Zeit vom 30. April 1938 bis 30. Juni 1938 an die Konversionskasse eingezahlt worden sind.

4. Der Kaufpreis für die unter diese Regelung fallenden Erträgnisforderungen wird in Sterling 50 v.H. des Sterlingbetrages oder des nach Ziffer 5 errechneten Sterlinggegenwertes ausmachen, für den der entsprechende Reichsmarkbetrag an die Konversionskasse gezahlt ist. Jedoch werden die so gezahlten Sterlingbeträge—

(a) in den Fällen von Zinsen, Dividenden und Gewinnausschüttungen, denen ein bestimmter Kapitalbetrag zugrunde liegt, insgesamt jährlich 4 v.H. des in Sterling oder in dem nach Ziffer 5 errechneten Sterlinggegenwert ausgedrückten Kapitalbetrages nicht übersteigen, und

(b) in Fällen, in denen der Gläubiger den Zinssatz eines laufenden Kredites freiwillig gesenkt hat oder ein fälliger Kredit nach den allgemeinen deutschen Bestimmungen bis zu einem bestimmten Zeitpunkt verlängert oder in einen neuen Kredit umgewandelt worden ist, insgesamt jährlich mindestens $2\frac{1}{2}$ v.H. des in Sterling oder in dem nach Ziffer 5 errechneten Sterlinggegenwert ausgedrückten Kapitalbetrages, aber nicht mehr als den eingezahlten Zinsbetrag ausmachen. Der Mindestsatz von $2\frac{1}{2}$ v.H. gilt jedoch nicht für Sperrguthaben sowie für fällige Forderungen, die der Gläubiger als täglich fälliges Geld hat stehen lassen.

Bei Miet- und Pachtzinsen sowie bei Gewinnausschüttungen, denen kein bestimmter Kapitalbetrag zugrunde liegt, gilt diese in (a) und (b) erwähnte Höchst- und Mindestgrenze für den Transfersatz nicht.

5. In Fällen, in denen die Erträgnisforderungen auf eine andere Währung als Sterling oder Reichsmark lauten, wird der auszahlende Sterlingbetrag zum amtlichen Berliner Mittelkurse des der Einzahlung an die Konversionskasse vorangehenden Werktages errechnet.

Where the relative interest instalment is expressed in Reichsmarks the amount to be paid in Sterling will be ascertained in accordance with the official Berlin middle rate ruling on the working day next preceding the day on which the creditor presents his claim to the Paying Agent.

6. Any creditor will be deemed to have refused the Sterling payment now offered to him unless he shall have claimed such payment within six months of the due date of the relative interest instalment or the date upon which the Konversionskasse shall have advised that the appropriate payment has been made to it by the debtor (whichever date be the later), but his contractual rights will remain unaffected.

7. Acceptance by the creditor of the Sterling payment now offered to him will extinguish his claim to the relative interest instalment.

8. The purchase of interest instalments on long or medium term "Non-Reich" debts as aforesaid will be effected:—

(a) In the case of interest on loans which are payable through paying agents in London, by the agents concerned, and

(b) in the case of all other interest instalments, by Messrs. J. Henry Schröder and Co., 145 Leadenhall Street, London, E.C. 3, who have been appointed by the Konversionskasse as its agents for this purpose.

Berlin, August 13, 1938.

Article 4 of the Anglo-German Transfer Agreement of July 1, 1938.

For the purpose of this Agreement the expression "British holders" means as regards obligations in Sterling (1) persons ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom, (2) British subjects wherever resident, (3) corporations incorporated by or under the laws of the United Kingdom or of any other territory under the sovereignty of His Majesty The King of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, or under His Majesty's suzerainty, protection or mandate, and (4) persons under His Majesty's protection and ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom or any other of the territories aforesaid;

And as regards other issues or debts, all individuals of any nationality ordinarily resident or ordinarily carrying on business in the United Kingdom and all corporations incorporated under the laws of the United Kingdom.

beträgt die Erträgnisforderung auf Reichsmark, so wird der auszuzahlende Sterlingbetrag zum amtlichen Berliner Mittelkurs des Werktages errechnet, der dem Tage unmittelbar vorangeht, an dem der Antrag des Gläubigers auf Auszahlung in Sterling bei der Zahlstelle eingeht.

6. Wenn der Gläubiger das Angebot nicht innerhalb einer Frist von 6 Monaten annimmt, die an dem Tage, an dem die Konversionskasse die Gutschrift der Einzahlung mitteilt, frühestens aber am Tage der Fälligkeit der Erträgnisforderung zu laufen beginnt, so gilt das Angebot als abgelehnt. Die vertraglichen Rechte des Gläubigers werden hierdurch nicht berührt.

7. Durch die Annahme der angebotenen Sterlingzahlung werden die jeweiligen Erträgnisforderungen in vollem Umfange abgegolten.

8. Der Ankauf der Erträgnisforderungen auf lang- oder mittelfristige "Nichtreichsschulden" erfolgt:

(a) bei Anleihezinsen, die durch Zahlungsagenten in London zahlbar sind: durch diese Agenten,

(b) bei allen anderen Erträgnisforderungen durch die Herren J. Henry Schröder & Co., London, E.C. 3, 145 Leadenhall Street, die von der Konversionskasse für diesen Zweck als ihre Agenten bestimmt worden sind.

Berlin, den 13. August 1938.

Artikel 4 des deutsch-englischen Transferabkommens vom 1. Juli 1938.

Für die Zwecke dieses Abkommens bedeutet der Ausdruck "britischer Inhaber" bezüglich der Pfund-Sterling-Schulden: (1) Personen, die sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich aufhalten oder Geschäfte betreiben; (2) britische Staatsangehörige ohne Rücksicht auf den Aufenthalt; (3) Gesellschaften, die nach dem Recht des Vereinigten Königreichs oder irgend eines anderen Gebietes eingetragen sind, das unter der Herrschaft seiner Majestät des Königs von Grossbritannien, Irland, und der Britischen überseeischen Dominien, Kaisers von Indien, oder unter der Suzeränität, dem Protektorat oder dem Mandat seiner Majestät steht; (4) Personen, die unter dem Schutz seiner Majestät stehen und sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich oder irgend einem anderen der vorstehend aufgezählten Gebiete aufhalten oder Geschäfte betreiben; bezüglich anderer Ausgaben oder Schulden: alle Personen ohne Rücksicht auf ihre Staatsangehörigkeit, die sich gewöhnlich im Vereinigten Königreich aufhalten oder Geschäfte betreiben, und alle Gesellschaften, die nach dem Recht des Vereinigten Königreichs eingetragen sind.